PUB.DIM-737 cd

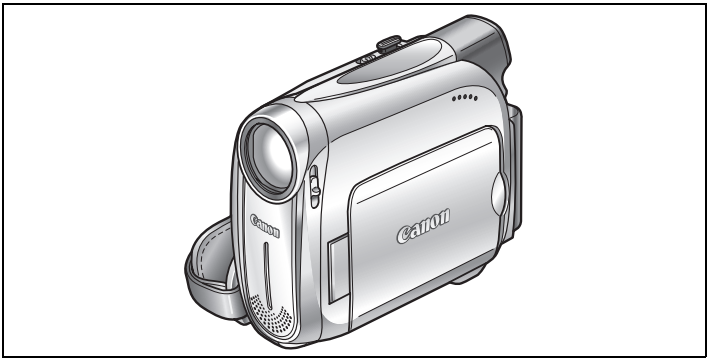
Canon

Caméscope numérique
Manuel d'instruction
Français

Digital-Video-Camcorder
Bedienungsanleitung
Deutsch

Videocamera digitale
Manuale di istruzioni
Italiano

MV920 / MV901 / MV900 / MV890



Mini DV Digital Video Cassette

PAL

Avvertimenti importanti

ATTENZIONE:

PER MINIMIZZARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON SMONTARE IL PANNELLO SUPERIORE (O QUELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. PER QUALSIASI NECESSITÀ RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO E AUTORIZZATO.

ATTENZIONE:

PER MINIMIZZARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

AVVERTENZA:

PER MINIMIZZARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE E PER RIDURRE LE INTERFERENZE SI SCONSIGLIA L'USO DI ACCESSORI DIVERSI DA QUELLI RACCOMANDATI.

AVVERTENZA:

SCOLLEGARE LA SPINA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE QUANDO NON SE NE FA USO.

La spina si utilizza come dispositivo per lo scollegamento. La spina dovrà trovarsi sempre pronta all'uso in modo da potere effettuare lo scollegamento in caso di necessità.

La piastrina di identificazione del CA-570 si trova sul fondo.

Solo per Unione Europea (ed AEE).

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere eliminato come rifiuto ordinario in conformità alla Direttiva WEEE (2002/96/EC) e alla normativa locale vigente. Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata, ad esempio un distributore autorizzato che applichi il principio del "vuoto a rendere", ovvero del ritiro delle vecchie apparecchiature elettriche al momento dell'acquisto delle nuove, o un deposito autorizzato allo smaltimento dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La gestione impropria di questo tipo di rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana causato dalle sostanze potenzialmente pericolose prodotte dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta e recupero dei rifiuti derivanti dal disuso delle apparecchiature, consultare la Direttiva WEEE e rivolgersi alle autorità competenti. Un corretto smaltimento di tali prodotti contribuirà inoltre a un uso efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere nelle sanzioni amministrative di cui all'art. 50 e seguenti del D.Lgs. 22/97. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento e il recupero dei prodotti WEEE, visitare il sito www.canon-europe.com/environment.
(AEE: Norvegia, Islanda e Liechtenstein)

Utilizzo di questo manuale

Vi ringraziamo innanzi tutto per avere acquistato la videocamera Canon MV920/MV901/MV900/MV890. Prima di utilizzare la videocamera, vi preghiamo di leggere questo manuale con attenzione e quindi di conservarlo per farvi riferimento in futuro. Qualora la videocamera non dovesse funzionare correttamente, consultare la tabella *Risoluzione dei problemi* (🕮 70).

Prima di iniziare, impostate la lingua di visualizzazione desiderata (🕮 54).

Simboli e riferimenti utilizzati nel manuale

- ❍ : precauzioni relative al funzionamento della videocamera.
- ❍ : argomenti aggiuntivi a complemento delle procedure operative di base.
- ❍ 🕮 : numero della pagina di riferimento.
- ❍ ***MV920*** : opzione o configurazione applicabile o disponibile solamente su questo modello.
- ❍ Per fare riferimento ai pulsanti della videocamera, vengono utilizzate lettere maiuscole.
- ❍ [ ] utilizzati per fare riferimento alle opzioni di menu visualizzate sullo schermo.
- ❍ Con il termine “Schermo” si fa riferimento allo schermo LCD e allo schermo del mirino.
- ❍ Vi preghiamo di notare che le illustrazioni di seguito riportate fanno principalmente riferimento al modello ***MV920*** .

Modalità operative (si prega di vedere sotto)

Elemento del menu mostrato nella sua posizione di default

Pulsanti e selettori per le operazioni

Impostazione del fuso orario, della data e dell'ora
Al primo utilizzo della videocamera e quando sostituite la batteria di backup, ricordate di impostare il fuso orario, la data e l'ora.
Impostazione del fuso orario e dell'ora legale
CAMERA
PLAY
MENU
(34)
IMP.DAT/ORA
FUSO/ORA LEG PARIGI
1. Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.
Il menu FUNC. si aprirà. Proseguite la procedura utilizzando il joystick per aprire i menu di impostazione.
FUNC.
2. Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).
3. Selezionate (▲▼) il menu [IMP.DAT/ORA] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [FUSO/ORA LEG] e premete ( ).
I
Introduzione
Funzioni di base
Playback

Il joystick e la guida del joystick

Il mini joystick Vi permette di controllare molte delle operazioni della videocamera e di selezionare e cambiare le opzioni di impostazione nei menu.

	Premete il joystick verso l’alto, il basso, destra o sinistra (▲▼, ◀▶) per selezionare una voce o cambiare le impostazioni.
	Premete il joystick stesso ( ) per salvare le impostazioni o confermare un’azione.

Le funzioni assegnate ai pulsanti del joystick cambiano a seconda della modalità operativa. Potete visualizzare la guida del joystick che Vi mostrerà le funzioni del joystick in ciascuna modalità operativa.

Registrazione:	Riproduzione:

Informazioni sulle modalità operative

Le modalità operative sono determinate dalla posizione del selettore POWER.

Modalità Operative	Selettore POWER	Visualizzazione icona	Operazione	🕮
CAMERA · 📼	CAMERA	📼	Registrazione di filmati su un nastro	17
PLAY · 📼	PLAY	📼	Riproduzione di filmati da un nastro	25

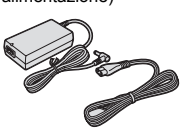
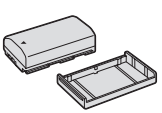
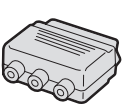
CAMERA · 📼 : funzione utilizzabile in questa modalità.

CAMERA · 📼 : funzione non utilizzabile in questa modalità.

Riconoscimento di marchi di fabbrica

- Mini DV è un marchio di fabbrica.
- Windows® è un marchio registrato o un marchio di Microsoft Corporation negli Stati Uniti d'America e/o in altri Paesi.
- Macintosh e Mac OS sono marchi di Apple Computer, Inc. registrato negli Stati Uniti d'America e in altri Paesi.
- Altri nomi e prodotti non menzionati sopra possono essere marchi registrati o marchi appartenenti alle rispettive società.

Verifica degli accessori forniti in dotazione

Adattatore di alimentazione compatto CA-570 (comprensivo di cavo di alimentazione) 	Pacco batteria BP-2L5 	Batteria al litio CR1616	Cinghia per trasporto a tracolla SS-900**
Cavo video stereo STV-250N	Adattatore SCART PC-A10* 		

* Solo Europa.

** Non incluso con MV890.

Indice

Introduzione

Utilizzo di questo manuale....3
Verifica degli accessori forniti in dotazione....4
Guida alle parti componenti....7

Funzioni di base

Preparazioni
Preparazione dell'alimentazione....9
Caricamento/Estrazione della cassetta....12
Preparazione della videocamera....13
Regolazione dello schermo LCD....14
Impostazione del fuso orario, della data e dell'ora....15
Registrazione
Registrazione di filmati su un nastro....17
Ingrandimento (zoom)....21
Suggerimenti per la creazione di video più belli....24
Riproduzione
Riproduzione di un nastro....25
Riproduzione su uno schermo TV....27
Regolazione del volume....30

Funzioni avanzate

Menu e impostazioni....31
Registrazione
Utilizzo dei programmi di registrazione....34
Regolazione manuale dell'esposizione....38
Regolazione manuale della messa a fuoco....39
Impostazione del bilanciamento del bianco....41
Selezione di un effetto immagine....42
Impostazione della velocità dell'otturatore....43
Ulteriori opzioni di registrazione
Utilizzo dell'autoscatto....45
Modifica della modalità di registrazione (SP/LP)....45
Registrazione audio....46
Registrazione con televisore panoramico (16:9)....47
Utilizzo degli effetti digitali....48
Riproduzione
Ingrandimento dell'immagine....51
Visualizzazione del codice dati....51
Ricerca della fine....52
Riproduzione di un nastro provvisto di suono aggiunto....52
Altre funzioni
Cambio della lingua del display....54
Altre impostazioni della videocamera....55

Modifica

Registrazione in un videoregistratore o in un apparecchio video digitale....58
MV920 Registrazione da apparecchi video digitali (doppiaggio DV)....59
Trasferimento di registrazioni video al computer....61

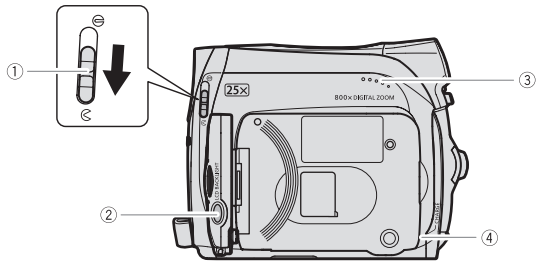
Informazioni aggiuntive

Indicazioni sullo schermo 62
Elenco dei messaggi 64
Manutenzione/Altro....65
Risoluzione dei problemi 70
Schema del sistema 73
Accessori opzionali....74
Specifiche tecniche....76
Glossario 78

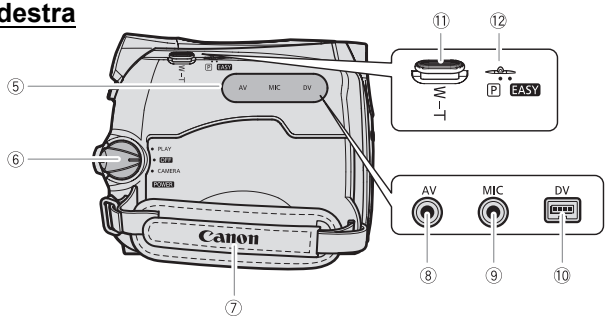
Guida alle parti componenti

MV920/MV901/MV900/MV890

Vista da sinistra



Vista da destra

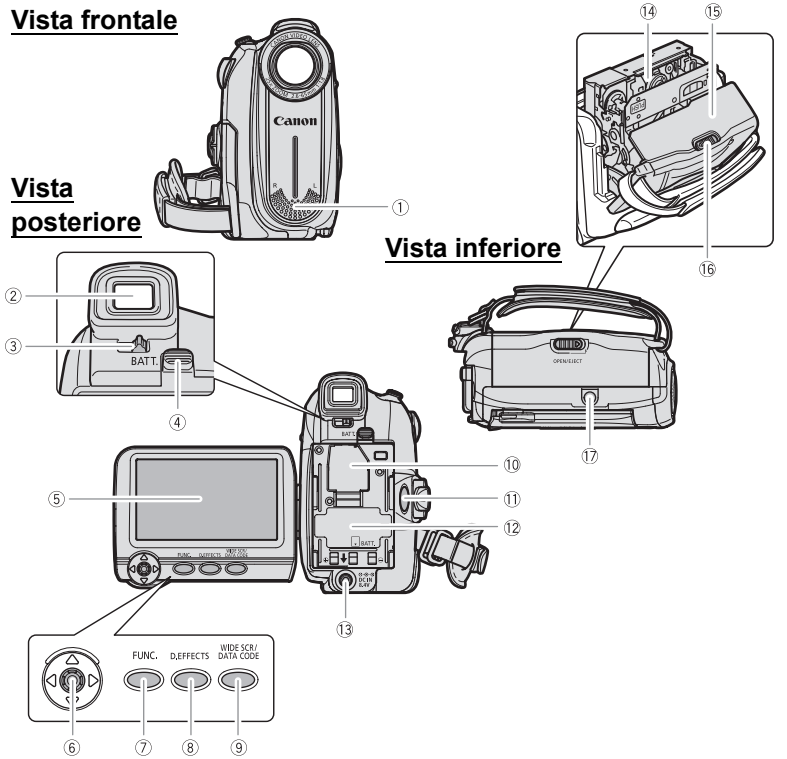


① Selettore copriobiettivo (📖 17) (◁ aperto ◀ chiuso)	⑧ Terminale AV (📖 27)
② Pulsante LCD BACKLIGHT (📖 14)	⑨ Terminale MIC (microfono) (📖 47)
③ Altoparlante (📖 30)	⑩ Terminale DV (📖 58, 59)
④ Indicatore di carica CHARGE (📖 9)	⑪ Leva dello zoom (📖 21)
⑤ Protezione terminali	⑫ Selettore di programma (📖 34)
⑥ Selettore POWER (📖 4)	EASY Registrazione facile
⑦ Cinghia dell'impugnatura (📖 13)	P Programmi di registrazione

Vista frontale

Vista posteriore

Vista inferiore

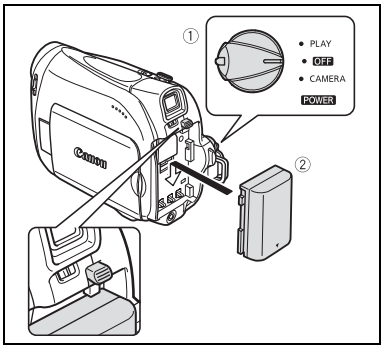


① Microfono stereofonico	⑩ Sportello della batteria di backup (📖 11)
② Mirino (📖 13)	⑪ Pulsante di avvio/arresto (📖 17)
③ Comando di messa a fuoco del mirino (📖 13)	⑫ Unità di attacco della batteria (📖 9) / Numero di serie
④ Pulsante BATT. (rimozione batteria) (📖 9)	⑬ Terminale DC IN (📖 9)
⑤ Schermo LCD (📖 14)	⑭ Vano portavideocassetta (📖 12)
⑥ Joystick (📖 3)	⑮ Sportello del vano portavideocassetta (📖 12)
⑦ Pulsante FUNC. (📖 31)	⑯ Selettore OPEN/EJECT ⏏ (📖 12)
⑧ Pulsante D.EFFECTS (📖 48)	⑰ Attacco per treppiede (📖 24)
⑨ Pulsante WIDE SCR (📖 47) / Pulsante DATA CODE (📖 51)	

Preparazione dell'alimentazione

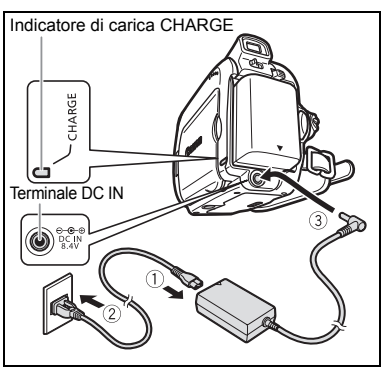
Installazione del pacco batterie

1. **Ruotate il selettore POWER sulla posizione OFF.**
2. **Installate sulla videocamera il pacco batteria.**
   - Rimuovete dal pacco batteria la relativa protezione dei terminali.
   - Premete lievemente e fate scorrere il pacco batteria in direzione della freccia sino ad avvertirne lo scatto in posizione.



Ricarica del pacco batterie

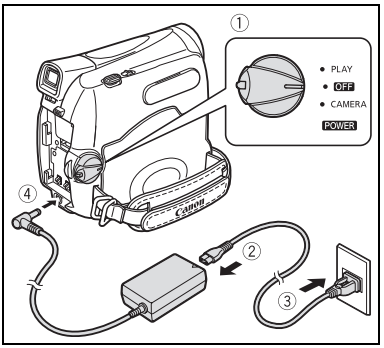
1. **Collegate il cavo di alimentazione all'adattatore di alimentazione di rete.**
2. **Collegate il cavo di alimentazione alla presa di corrente.**
3. **Collegate l'adattatore di alimentazione al terminale DC IN della videocamera.**
   L'indicatore CHARGE inizia a lampeggiare. Quando la carica è completata l'indicatore resterà acceso.
4. **Al completamento della carica, scollegate l'adattatore di alimentazione dalla videocamera. Infine scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete e quindi dall'adattatore di alimentazione.**
5. **Dopo l'utilizzo rimuovete il pacco batteria.**
   Premete il pulsante BATT. in modo da rimuovere la batteria.



Utilizzo della sorgente elettrica

Alimentate la videocamera collegandola ad una sorgente elettrica di rete in modo da non dover dipendere dalla carica della batteria. Il pacco batteria può in ogni caso essere mantenuto installato; la sua carica infatti non si consuma.

1. **Ruotate il selettore POWER sulla posizione OFF.**
2. **Collegate il cavo di alimentazione all'adattatore di alimentazione.**
3. **Collegate il cavo di alimentazione alla presa di corrente di rete.**
4. **Collegate l'adattatore di alimentazione al terminale DC IN della videocamera.**



- ❍ Prima di collegare o scollegare l'adattatore di alimentazione, ricordatevi di spegnere la videocamera.
- ❍ Utilizzando l'adattatore nei pressi di un apparecchio TV, si possono verificare interferenze alle immagini. Allontanatelo quindi dall'apparecchio TV stesso o dal cavo dell'antenna.
- ❍ Assicuratevi di non collegare al terminale DC IN della videocamera o all'adattatore di alimentazione apparecchi non espressamente raccomandati.
- ❍ Durante l'utilizzo si potrebbe udire del rumore proveniente dall'adattatore di alimentazione. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.
- ❍ Durante la carica del pacco batteria, non si deve scollegare e quindi ricollegare il cavo di alimentazione. La carica potrebbe arrestarsi. Il pacco batteria potrebbe non essere correttamente caricato anche qualora l'indicatore di carica CHARGE risultasse costantemente acceso. Il pacco batteria potrebbe non essere correttamente caricato anche qualora si verifichi un'interruzione di energia elettrica durante la carica. In tal caso, rimuovete il pacco batteria e reinstallatelo sulla videocamera.

- ❍ In caso di difettosità dell'adattatore di alimentazione o del pacco batteria, l'indicatore CHARGE lampeggia rapidamente (circa 2 volte al secondo) e la carica si arresta.
- ❍ L'indicatore di carica CHARGE fornisce inoltre un'indicazione dello stato della carica:
  0-50%: lampeggia una volta al secondo
  Oltre il 50%: lampeggia due volte al secondo
  100%: rimane acceso di luce fissa
- ❍ Raccomandiamo di caricare il pacco batteria a temperature comprese tra 10 °C e 30 °C. Oltre la gamma di temperatura da 0 °C a 40 °C, la carica non verrà avviata. Se durante la carica la temperatura della batteria supera la gamma di temperatura, l'indicatore di carica CHARGE lampeggerà rapidamente e la carica si arresterà.
- ❍ Il pacco batteria agli ioni di litio può essere caricato in qualsiasi condizione di carica si trovi. Infatti, a differenza dei comuni pacchi batterie, non è necessario utilizzarlo o scaricarlo completamente prima di provvedere ad una nuova carica.
- ❍ Vi raccomandiamo pertanto di predisporre pacchi batteria di durata complessiva doppia o tripla rispetto alla durata prevista.

❍ Al fine di conservare la carica della batteria, vi consigliamo di spegnere la videocamera anziché mantenerla nella modalità di pausa di registrazione.

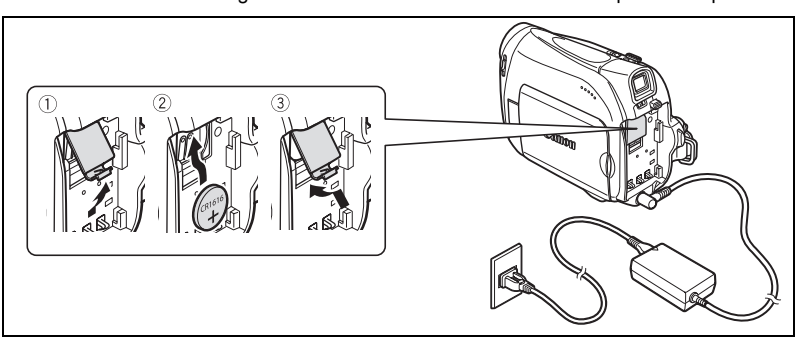
❍ **Durata della carica, della registrazione e della riproduzione**
La tabella che segue fornisce i dati approssimati di durata, i quali variano secondo le condizioni di carica, di registrazione e di riproduzione:

Pacco batteria		**BP-2L5**	**NB-2L**	**NB-2LH**	**BP-2L12**	**BP-2L14**
Tempo di carica		95 min.	110 min.	125 min.	195 min.	220 min.
Durata massima di registrazione						
Mirino		90 min.	105 min.	125 min.	220 min.	270 min.
LCD	normale	85 min.	100 min.	120 min.	215 min.	260 min.
	luminoso	80 min.	90 min.	110 min.	200 min.	240 min.
Durata tipica di registrazione*						
Mirino		50 min.	55 min.	65 min.	120 min.	150 min.
LCD	normale	50 min.	55 min.	65 min.	120 min.	145 min.
	luminoso	45 min.	50 min.	60 min.	110 min.	140 min.
Durata di riproduzione		90 min.	105 min.	125 min.	225 min.	275 min.

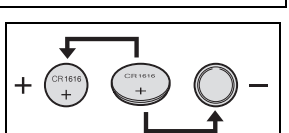
* Durate approssimative di registrazione con ripetuti avvii/arresti, ingrandimenti e accensioni/spegnimenti. La durata effettiva potrebbe essere inferiore.

Installazione della batteria di backup

La batteria di backup (batteria al litio CR1616) consente alla videocamera di mantenere la data, l'ora (🕮 15) e le altre impostazioni anche quando essa è scollegata dalla sorgente elettrica. Prima di procedere con la sostituzione della batteria di backup, collegate tuttavia la videocamera ad una sorgente elettrica in modo da mantenere le impostazioni presenti.



1. **Aprite il coperchio della batteria di backup.**
2. **Inserite la batteria di backup mantenendone il lato + rivolto verso l'esterno.**
3. **Richiudete il coperchio.**

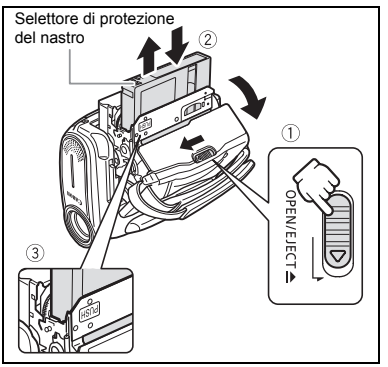


La batteria di backup ha una durata operativa di circa un anno. "⚠" lampeggia di colore rosso, significa che la batteria deve essere sostituita

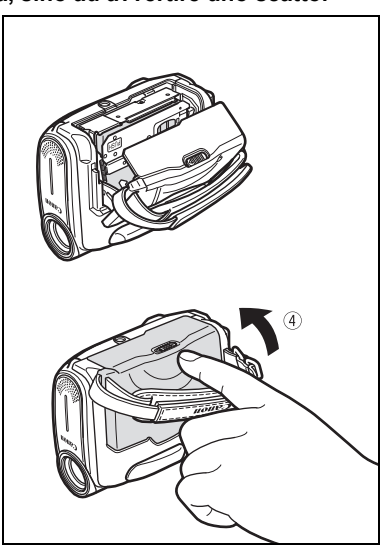
Caricamento/Estrazione della cassetta

Fate uso solamente di videocassette che riportano il logo Mini DV .

1. **Fate scorrere il selettore OPEN/ EJECT ⏏ ed aprite lo sportello del vano cassetta.**
   Il vano portavideocassetta si apre automaticamente.
2. **Inserimento ed estrazione della videocassetta.**
   - Caricate la cassetta mantenendone la finestrella rivolta verso la cinghia dell'impugnatura.
   - Per estrarre la videocassetta, tiratela facendole compiere un percorso rettilineo.



3. **Premete sul contrassegno PUSH , situato sul vano portavideocassetta, sino ad avvertire uno scatto.**
4. **Attendete che il vano della cassetta si ritragga automaticamente e quindi richiudete lo sportello.**



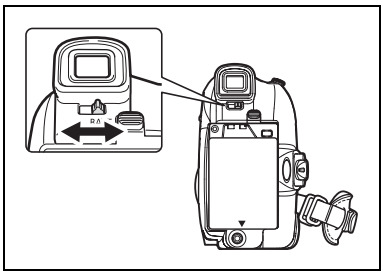
❍ Evitate di interferire con il vano portavideocassetta mentre questo si sta aprendo o richiudendo automaticamente, nonché di chiudere lo sportello, sino a quando il vano stesso si sia completamente ritratto.
❍ Fate attenzione a non intrappolare le dita nello sportello del vano portavideocassetta.

Se la videocamera è collegata ad una sorgente elettrica di rete, la videocassetta può essere inserita ed estratta anche se il selettore POWER si trova in posizione OFF .

Preparazione della videocamera

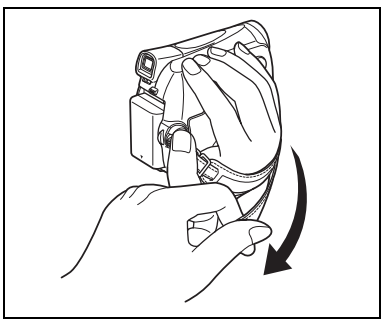
Regolazione del mirino (regolazione delle diottrie)

1. **Accendete la videocamera e mantenetene chiuso il pannello LCD.**
2. **Regolate la leva di messa a fuoco del mirino stesso.**



Serraggio della cinghia dell'impugnatura

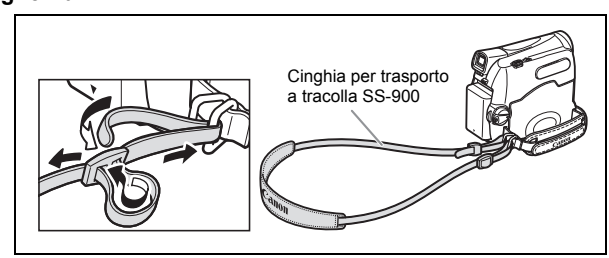
Regolatela in modo che sia possibile raggiungere la leva dello zoom con il dito indice ed il pulsante di avvio/arresto con il pollice.



Installazione della cinghia per trasporto a tracolla

MV890 La tracolla opzionale è in vendita separatamente.

Fate scorrere le estremità attraverso gli attacchi della cinghia e quindi regolatene la lunghezza.

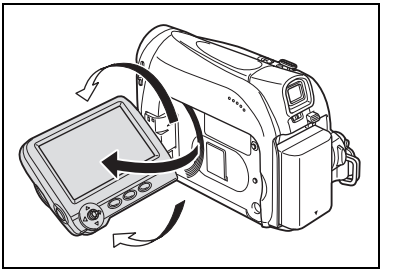


Regolazione dello schermo LCD

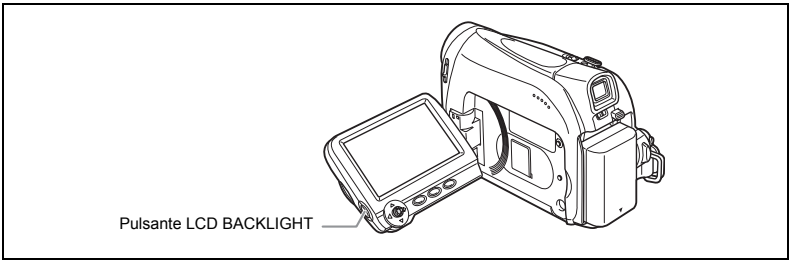
Rotazione dello schermo LCD

Aprite il pannello LCD ruotandolo di 90 gradi.

- Il pannello può essere ruotato di 90 gradi verso l'esterno.
- Il pannello può essere ruotato di 180 gradi verso l'interno.



Retroilluminazione LCD



Premendo il pulsante LCD BACKLIGHT è possibile commutare la luminosità dello schermo LCD tra "normale" e "luminoso". Ciò risulta quindi essere utile durante la registrazione in ambienti esterni.

Premete il pulsante LCD BACKLIGHT.

- ❍ Questa impostazione non influisce sulla luminosità della registrazione o su quella dello schermo del mirino.
- ❍ Quando si usa il pacco batteria, la videocamera mantiene l'impostazione anche se si cambia la posizione del selettore POWER.
- ❍ Impostando lo schermo LCD su "luminoso" la durata della carica della batteria si riduce (🕮 11).

Impostazione del fuso orario, della data e dell'ora

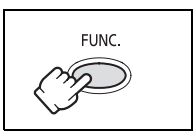
Al primo utilizzo della videocamera e quando sostituite la batteria di backup, ricordate di impostare il fuso orario, la data e l'ora.

Impostazione del fuso orario e dell'ora legale

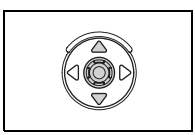
CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
   Il menu FUNC. si aprirà. Proseguite la procedura utilizzando il joystick per aprire i menu di impostazione.



2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
3. **Selezionate (▲▼) il menu [IMP.DAT/ORA] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [FUSO/ORA LEG] e premete ( ).**
   Appare così lo schermo d'impostazione del fuso orario (vedere la tabella nella pagina successiva). L'impostazione predefinita è Parigi o Hong Kong a seconda della zona.

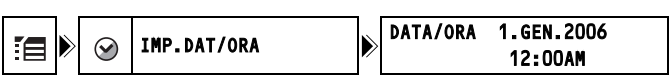


4. **Selezionate (▲▼) il Vostro fuso orario e premete ( ).**
   Per la regolazione dell'ora legale, selezionate il fuso contraddistinto da "☀" a fianco dell'area.

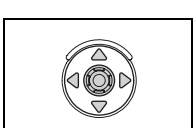
Impostazione della data e dell'ora

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)



5. **Selezionate (▲▼) l'opzione [DATA/ORA] e premete ( ).**
   Un riquadro di selezione verà visualizzato intorno alla data e le frecce di selezione intorno al giorno lampeggeranno.

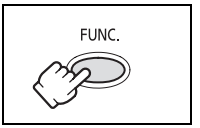


6. **Con il joystick cambiate (▲▼) opportunamente il giorno e procedete (▶) al campo successivo.**
   - Le frecce di selezione lampeggeranno intorno al successivo campo di data/ora.
   - Allo stesso modo impostate il mese, l'anno, le ore e i minuti.

- Se non avete bisogno di cambiare tutte le impostazioni, potete utilizzare il joystick per raggiungere (◀▶) l'impostazione specifica che volete modificare.

7. Premete ( ) per fare partire l'orologio.

8. Premete il pulsante FUNC. per chiudere il menu.



Fusi orari e differenza con GMT/UTC (Tempo Medio di Greenwich / Tempo Universale Coordinato)

Londra	GMT/UTC	Wellington (WELLGTN)	+12
Parigi	+1	Samoa	-11
Cairo	+2	Honolulu	-10
Mosca	+3	Anchorage	-9
Dubai	+4	Los Angeles (LOS ANG.)	-8
Karachi	+5	Denver	-7
Dacca	+6	Chicago	-6
Bangkok	+7	New York	-5
Hong Kong	+8	Caracas	-4
Tokyo	+9	Rio de Janeiro (RIO)	-3
Sydney	+10	Fernando de Noronha (FERNANDO)	-2
Salomone (SOLOMON)	+11	Azzorre	-1

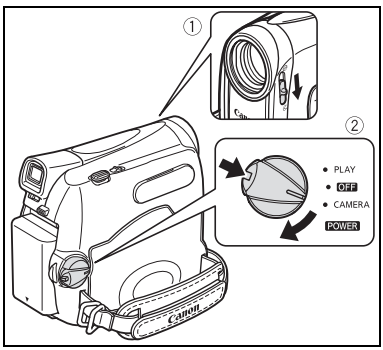
Una volta impostato il fuso orario, la data e l'ora, non è necessario resettare l'orologio ogni qualvolta si viaggia in una zona caratterizzata da un fuso orario diverso. Impostando il fuso orario relativo ad una delle destinazioni, la videocamera infatti regola automaticamente l'orologio.

Registrazione di filmati su un nastro

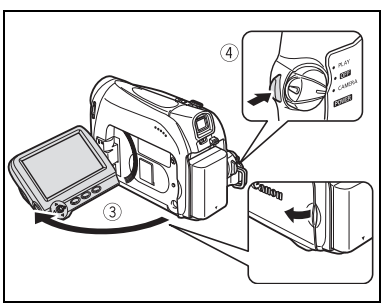
Prima di iniziare a registrare
Effettuate innanzi tutto una prova di registrazione, in modo da verificare che la videocamera funzioni correttamente. Se necessario, pulite le testine video (🕮 66).

Registrazione

1. **Rimuovete il copriobiettivo (spostate il selettore del copriobiettivo verso il basso su ⊂).**
2. **Impostate la videocamera sulla modalità CAMERA · 📼.**
   Impostate il selettore POWER su CAMERA.

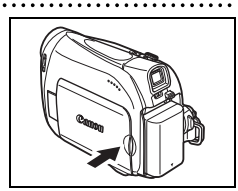


3. **Aprite il pannello LCD.**
4. **Per avviare la registrazione, premete il pulsante di avvio/arresto.**
   Per sospendere la registrazione, premete nuovamente il pulsante di avvio/arresto.



Al termine della registrazione

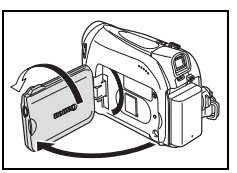
1. **Ruotate il selettore POWER sulla posizione OFF.**
2. **Richiudete il pannello LCD.**
3. **Richiudete il copriobiettivo (portate il selettore del copriobiettivo su ⊖).**
4. **Estraete la videocassetta.**
5. **Scollegate il cavo di alimentazione.**



- **Sullo schermo LCD e il mirino: gli schermi LCD sono realizzati con tecniche di produzione ad elevatissima precisione, con più del 99,99% dei pixel che funzionano secondo le specifiche. Meno dello 0,01% dei pixel può saltuariamente fallire, ovvero apparire sottoforma di punti bianchi o neri. Ciò non ha tuttavia effetto sull'immagine registrata e non costituisce un malfunzionamento dell'apparecchio.**
- **Quando è alimentata da un pacco batteria, se non utilizzata per 5 minuti la videocamera si spegne per risparmiare energia. Circa 30 secondi prima che la videocamera si spenga apparirà il messaggio "⚠ SPEGNIMENTO AUTOM.". Per riprendere la registrazione, ruotate il selettore POWER su OFF e quindi nuovamente su CAMERA.**
- Prima di iniziare a registrare, attendete che il contanastro si arresti completamente.
- Non rimuovendo la videocassetta, è possibile registrare la scena successiva senza produrre alcun rumore o spezzone vuoto tra le registrazioni anche qualora si spenga la videocamera.
- La forte luminosità può rendere difficoltoso l'utilizzo dello schermo LCD. In tal caso è consigliabile utilizzare il mirino.
- Durante le registrazioni in prossimità di suoni di alta intensità (quali ad esempio fuochi d'artificio, tamburi e concerti), essi potrebbero presentare distorsione ovvero non essere registrati secondo il livello sonoro effettivo. Questo non è un malfunzionamento.

Possibilità per il soggetto di osservare lo schermo LCD

Il pannello LCD può essere ruotato in modo che lo schermo sia rivolto nella stessa direzione dell'obiettivo. Il mirino si accende, consentendo all'operatore di vederlo mentre il soggetto vede lo schermo.



Visualizzazione dell'indicatore di livello

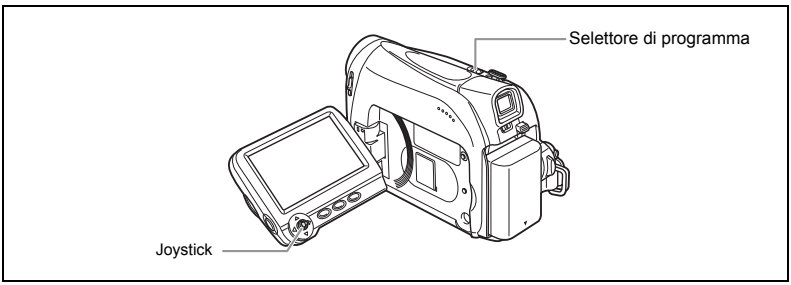
Utilizzate l'indicatore di livello come una guida orizzontale per inquadrare i soggetti con più precisione

CAMERA · PLAY ·

MENU (31) → IMPOST.SCHERMO/ → LIVEL.MARKER SPENTO

1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
3. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [LIVEL.MARKER] e premete ( ).**
4. **Impostatela su [ACCESO] e premete ( ) per salvare le modifiche.**
5. **Premete il pulsante FUNC. per chiudere il menu.**
   Comparirà l'indicatore di livello.

Rassegna e ricerca durante la registrazione

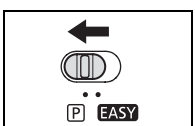


CAMERA · PLAY ·

Rassegna della registrazione

In modalità di pausa di registrazione, questa funzione consente di passare in rassegna gli ultimi secondi della registrazione, in modo da permettere di controllare se essa è stata correttamente eseguita.

1. **Impostate il selettore di programma su P.**
2. **Se la guida del joystick non appare sullo schermo, premete ( ) per visualizzarla.**



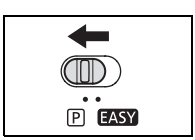
3. **Premete il joystick (◀) per un attimo verso e rilasciatelo.**

La videocamera riavvolge il nastro, riproduce gli ultimi secondi e fa quindi ritorno alla modalità di pausa di registrazione.

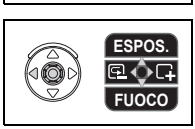
Ricerca della registrazione

In modalità di pausa di registrazione, questa funzione consente di riprodurre il nastro (in avanti o all'indietro) in modo da localizzare il punto da cui iniziare a registrare.

1. **Impostate il selettore di programma su P.**
2. **Se la guida del joystick non appare sullo schermo, premete ( ) per visualizzarla.**



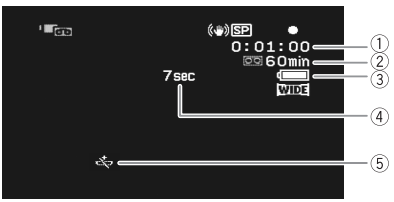
3. **Tenete il joystick premuto (◀) verso per cercare all'indietro verso l'inizio della registrazione o premuto (▶) verso per cercare in avanti verso la fine della registrazione.**



- Rilasciate il joystick nel punto in cui desiderate avviare la registrazione.
- La videocamera fa quindi ritorno alla modalità di pausa di registrazione.

Quando la videocamera si spegne automaticamente, le funzioni di rassegna della registrazione e di ricerca della registrazione non saranno operative. Per tornare all'operazione normale ruotare il selettore POWER su OFF e poi nuovamente su CAMERA.

Indicazioni sullo schermo durante la registrazione



① Codice temporale

Esso indica la durata di registrazione in termini di ore, minuti e secondi.

② Nastro residuo

Esso indica la durata residua in termini di minuti. "⊙" si sposta durante la registrazione. Quando il nastro giunge alla fine, "⊙FIN" lampeggia.

- Se la durata residua di registrazione è inferiore a 15 secondi, l'indicazione del nastro residuo potrebbe non apparire.
- A seconda del tipo di nastro, il tempo rimanente potrebbe non essere visualizzato correttamente. Potrete tuttavia registrare sul nastro i minuti che compaiono sull'etichetta della videocassetta (ad esempio, 85 minuti).

③ Carica residua della batteria

Il simbolo della batteria indica lo stato di carica del pacco batteria.

- "⚠" lampeggia di colore rosso quando il pacco batteria è vuoto.
- Installando un pacco batteria vuoto, la videocamera si potrebbe spegnere senza visualizzare "⚠".
- Dipendentemente dalle condizioni di utilizzo del pacco batteria e della videocamera, l'indicazione del livello effettivo della carica potrebbe non apparire correttamente.

④ Avvertimento di registrazione

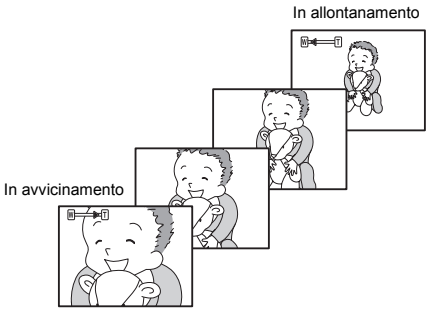
Quando si avvia la registrazione, la videocamera conta da 1 a 10 secondi. Questa funzione è utile per evitare scene eccessivamente brevi.

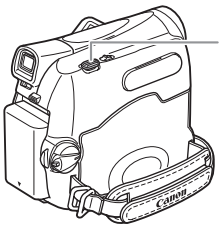
⑤ Se "⚠" lampeggia:

Quando la batteria al litio non è installata o quando è necessario sostituirla, "⚠" lampeggia in colore rosso.

Ingrandimento (zoom)

La videocamera è provvista di uno zoom ottico e di uno zoom digitale.





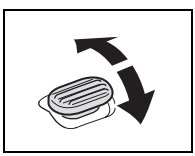
Zoom ottico

MV920 / MV901 / MV900	*MV890*
Zoom ottico 25x	Zoom ottico 22x

CAMERA · PLAY ·

Per zoommare in allontanamento, fate scorrere la leva dello zoom in direzione di W (grandangolo). Per zoommare in avvicinamento, fatelo scorrere in direzione di T (teleobiettivo).

Potete anche modificare la velocità dello zoom (🕮 23).



- Mantenete una distanza di almeno 1 m dal soggetto. In ripresa grandangolare, la distanza di messa a fuoco minima è di 1 cm.
- La velocità dello zoom è lievemente superiore nella modalità pausa di registrazione.

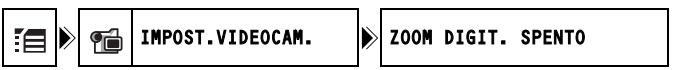
Zoom digitale

Quando si attiva lo zoom digitale, la videocamera commuta automaticamente tra zoom ottico e zoom digitale stesso. Utilizzando lo zoom digitale, a maggiori ingrandimenti corrispondono minori risoluzioni d'immagine.

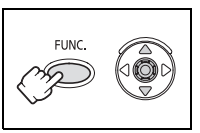
MV920 / MV901 / MV900	MV890
Zoom digitale 100x/800x	Zoom digitale 88x/700x

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)



1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**



2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
3. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.VIDEOCAM.] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [ZOOM DIGIT.] e premete ( ).**
4. **Selezionate [100x] o [800x] (MV920 / MV901 / MV900) oppure [88x] o [700x] (MV890) e premete ( ) per salvare le modifiche.**
5. **Premete il pulsante FUNC. per chiudere il menu.**

- Lo zoom digitale non può essere impiegato nel programma di registrazione Notturno.
- Un indicatore di zoom appare per 4 secondi . Diventa di colore azzurro quando lo zoom digitale è impostato su 100x (MV920 / MV901 / MV900) o 88x (MV890) e di colore blu scuro quando è impostato su 800x (MV920 / MV901 / MV900) o 700x (MV890).

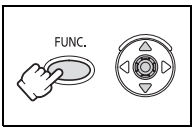
Selezione della velocità dello zoom

Potete impostare la velocità dello zoom su “variabile” o su uno dei 3 livelli di velocità fissa. Se impostato su [VARIABILE], la velocità dello zoom dipende da come azionate la leva dello zoom. Premete leggermente per una zoomata più lenta o con maggiore decisione per una zoomata più veloce.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

IMPOST.VIDEOCAM. ▶ VELOC.ZOOM VARIABILE



1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l’icona e premete ( ).**
3. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.VIDEOCAM.] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l’opzione [VELOC.ZOOM] e premete ( ).**
4. **Selezionate un’opzione di impostazione e premete ( ) per salvare le modifiche.**
5. **Premete il pulsante FUNC. per chiudere il menu.**

La massima velocità dello zoom si può ottenere con l’impostazione [VARIABILE]. Tra le velocità dello zoom fisse [VELOCITA' 3] è la più veloce e [VELOCITA' 1] è la più lenta.

Suggerimenti per la creazione di video più belli

Come impugnare la videocamera

Per ottenere la massima stabilità possibile, afferrate la videocamera con la mano destra mantenendo il gomito premuto contro il corpo. Se necessario, fornite supporto alla videocamera con la mano sinistra. Fate attenzione a non toccare con le dita il microfono oppure l'obiettivo.

Per ottenere maggiore stabilità

Appoggiatevi ad una parete

Collocate la videocamera su un tavolo

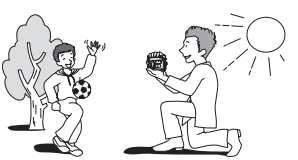
Piegatevi su un ginocchio

Utilizzate un treppiede

Distendetevi facendo appoggio sui gomiti

Illuminazione

Durante la registrazione di scene all'esterno, vi raccomandiamo di mantenere il sole alle spalle.

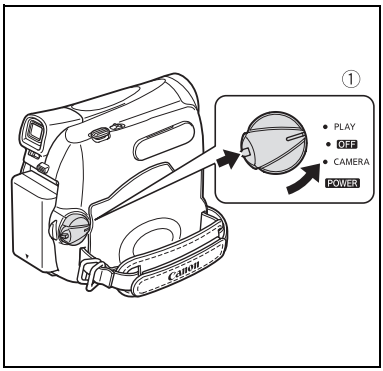


- ❍ Quando utilizzate il treppiede, non lasciate esporre il mirino alla luce solare diretta, poiché esso potrebbe fondersi a causa della concentrazione di luce sull'obiettivo.
- ❍ Non utilizzate treppiedi provvisti di viti di fissaggio di lunghezza superiore a 5,5 mm, poiché potrebbero danneggiare la videocamera. La videocamera non può essere montata su treppiedi con attacchi di posizionamento della fotocamera fissi (non retrattili).

Riproduzione di un nastro

Qualora l'immagine riprodotta dovesse risultare distorta, pulite le testine video utilizzando l'apposita cassetta Canon di pulizia, ovvero una cassetta di pulizia per apparecchi video digitali disponibile in commercio (🕮 66).

1. Impostate la videocamera sulla modalità di riproduzione PLAY (⊙).
Impostate il selettore POWER su PLAY.

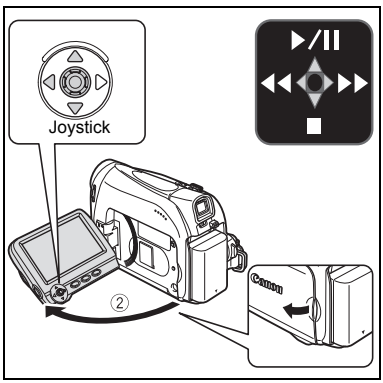


2. Aprite il pannello LCD.
Esso può essere aperto anche mantenendone lo schermo rivolto verso l'esterno.

3. Se la guida del joystick non appare sullo schermo, premete (⊕) per visualizzarla.

4. Premete il joystick (◀) verso ◀◀ per riavvolgere il nastro.

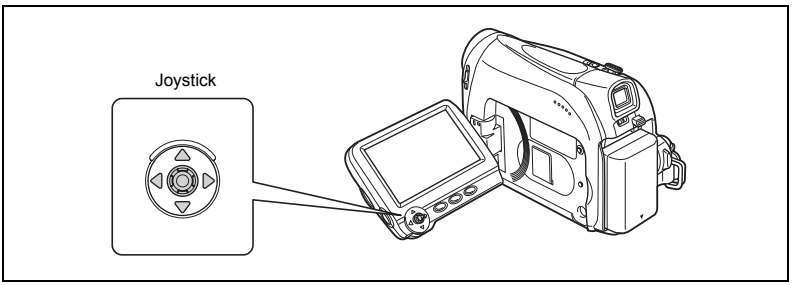
5. Premete il joystick (▲) verso ▶/II per riprodurre il nastro.
Premete (▲) nuovamente per interrompere momentaneamente la riproduzione.



6. Premete il joystick (▼) verso ■ per interrompere la riproduzione.

❍ Se desiderate utilizzare il mirino, richiudete il pannello LCD.
❍ Nota sulla visualizzazione: durante la riproduzione il codice temporale visualizza le ore, i minuti, i secondi e i fotogrammi. La durata del nastro residuo potrebbe tuttavia non apparire qualora esso sia inferiore a 15 secondi.

Modalità di riproduzione speciale



►/❚❚ (pausa di riproduzione)

Durante la normale riproduzione, premete il joystick (▲) verso ►/❚❚.

►► (riproduzione rapida in avanti) / ◄◄ (Riproduzione rapida all'indietro)

Riproduce il nastro ad una velocità 11,5 volte superiore (in avanti e all'indietro).

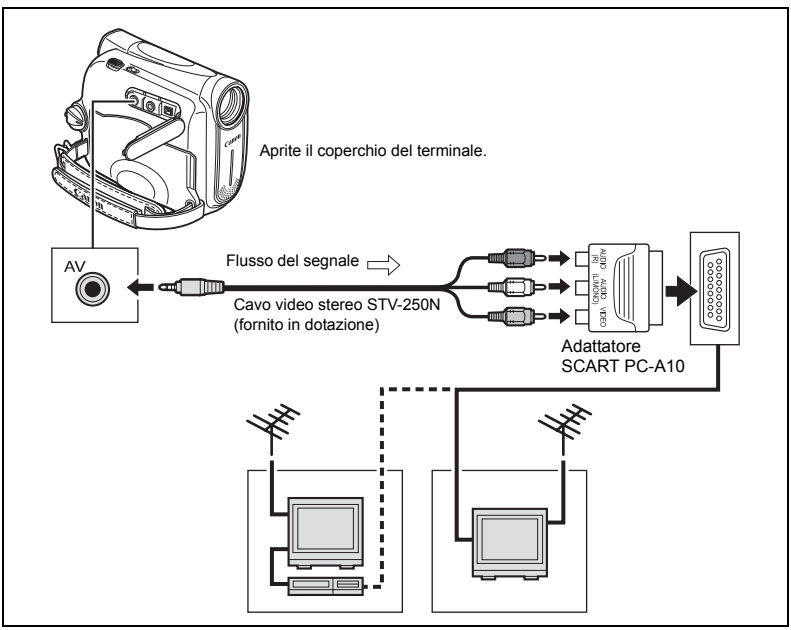
Durante la normale riproduzione, tenete il joystick premuto (►) verso ►► o premuto (◄) verso ◄◄. Rilasciate il joystick per tornare alla riproduzione normale.

- ❍ Durante la riproduzione speciale non si può udire alcun suono.
- ❍ Durante le modalità di riproduzione speciale l'immagine potrebbe risultare distorta.
- ❍ Per proteggere il nastro e le testine video, al trascorrere di 5 minuti nella modalità di pausa di riproduzione la videocamera si arresta automaticamente.

Riproduzione su uno schermo TV

Apparecchi TV provvisti del terminale SCART

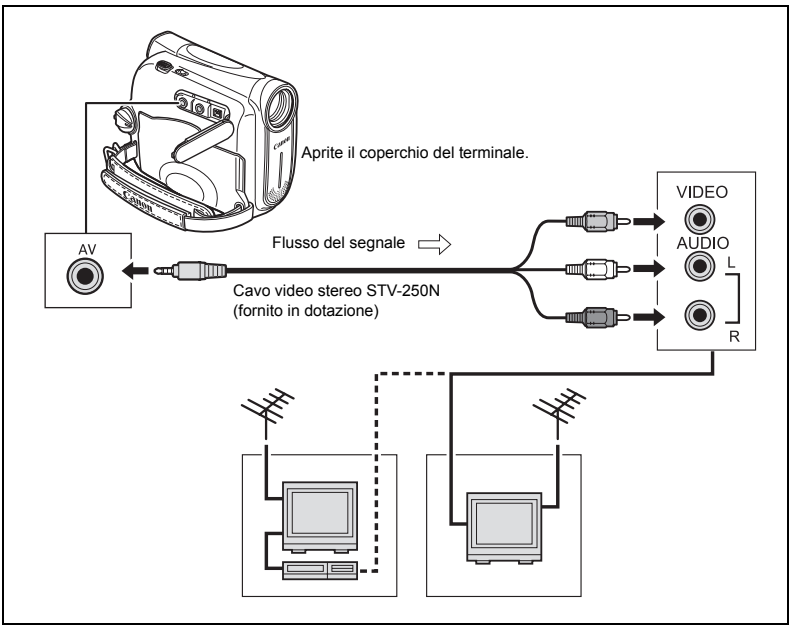
Fate altresì riferimento al manuale di istruzioni dell'apparecchio TV o del videoregistratore.



1. **Prima di eseguire i collegamenti, assicuratevi di spegnere tutti gli apparecchi.**
2. **Collegate l'adattatore SCART PC-A10 all'apparecchio TV o al terminale SCART del videoregistratore.**
3. **Collegate il cavo video stereo STV-250N al terminale AV della videocamera e i terminali audio e video dell'adattatore SCART.**
   Lo spinotto bianco va collegato al terminale bianco AUDIO L (sinistro), lo spinotto rosso al terminale rosso AUDIO R (destro) e lo spinotto giallo al terminale video giallo VIDEO.
4. **Se il collegamento viene effettuato ad un apparecchio TV, impostatene il selettore di ingresso su VIDEO. Se il collegamento viene effettuato ad un videoregistratore, impostatene il selettore di ingresso su LINE.**

Apparecchi TV provvisti di terminali Audio/Video

Fate altresì riferimento al manuale di istruzioni dell'apparecchio TV o del videoregistratore.



1. **Prima di eseguire i collegamenti, assicuratevi di spegnere tutti gli apparecchi.**
2. **Collegate il cavo video stereo STV-250N al terminale AV della videocamera e ai terminali audio e video dell'apparecchio TV o del videoregistratore.**
   Lo spinotto bianco va collegato al terminale audio bianco L (sinistra), lo spinotto rosso al terminale audio rosso R (destra) e lo spinotto giallo al terminale video giallo VIDEO.
3. **Se il collegamento viene effettuato ad un apparecchio TV, impostatene il selettore di ingresso su VIDEO. Se il collegamento viene effettuato ad un videoregistratore, impostatene il selettore di ingresso su LINE.**

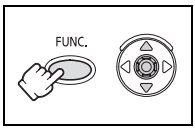
Vi raccomandiamo di alimentare la videocamera ad una sorgente elettrica di rete.

Selezione del tipo di TV

Durante la riproduzione, impostate l'opzione [MONITOR TV] a seconda dell'apparecchio TV cui collegate la videocamera.

CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 31) → IMPOST.VIDEOREG. → MONITOR TV SC.AMPIO



1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete (●).**
3. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.VIDEOREG.] e premete (●). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [MONITOR TV] e premete (●).**
4. **Selezionate un'opzione di impostazione e premete (●) per salvare le modifiche.**
   - TV SC.AMPIO: Apparecchi TV con rapporto di formato 16:9.
   - TV NORMALE: Apparecchi TV con rapporto di formato 4:3
5. **Premete il pulsante FUNC. per chiudere il menu.**

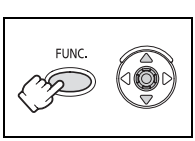
- ❍ Riprodurre su una TV normale registrazioni realizzate in modalità panorama: Se il tipo di TV è impostato su [TV NORMALE], la registrazione verrà riprodotta con visualizzazione "letterbox". Se il tipo di TV è impostato su [TV SC.AMPIO], l'immagine apparirà compressa orizzontalmente.
- ❍ Se collegate la videocamera ad una TV con sistema Video ID-1, le registrazioni realizzate in modalità panorama verranno automaticamente riprodotte in tale modalità.
- ❍ Se il tipo di TV è impostato su [TV NORMALE], gli effetti digitali non saranno disponibili nella modalità PLAY · .

Selezione del canale di uscita audio

Durante la riproduzione di nastri per i quali l'audio sia stato registrato su due canali, è possibile selezionare il canale di uscita desiderato.

CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 31) → IMPOST.AUDIO → CANALE OUT L/R



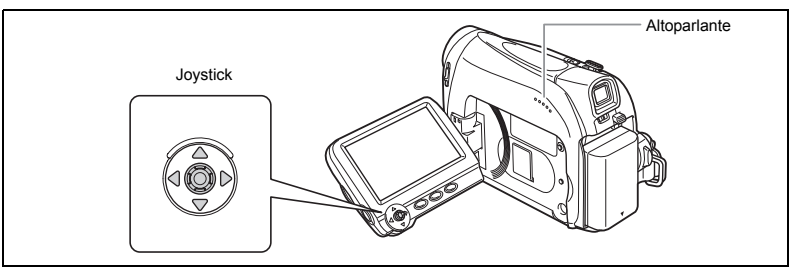
1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete (●).**
3. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.AUDIO] e premete (●). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [CANALE OUT] e premete (●).**

4. **Selezionate (▲▼) l'opzione desiderata e premete (⊛) per salvare le modifiche.**
   - L/R: Stereofonico: Canali L (sinistro) + R (destro), Bilingua: Princ + Sec.
   - L/L: Stereofonico: Canale L (sinistro), Bilingua: Principale.
   - R/R: Stereofonico: Canale R (destro), Bilingua: Secondario.
5. **Chiudete il menu premendo il pulsante FUNC.**

Allo spegnimento della videocamera si ripristina l'impostazione [L/R].

Regolazione del volume

Durante la riproduzione sullo schermo LCD, la videocamera riproduce il suono attraverso l'altoparlante incorporato.Il suono verrà silenziato quando il pannello LCD è chiuso.

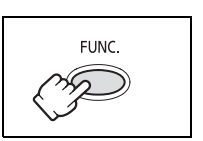


CAMERA · PLAY ·

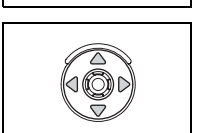
MENU (31)

🔊	VOLUME AUTOP.

1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**



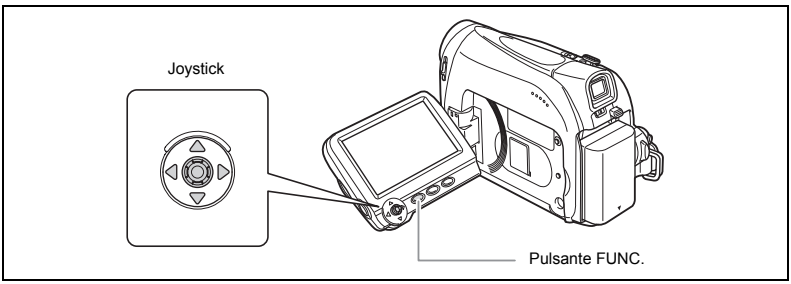
2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona del volume dell'altoparlante.**
3. **Regolate (◀▶) il volume secondo le necessità.**
4. **Premete il pulsante FUNC. per salvare l'impostazione e chiudete il menu.**



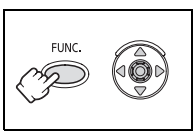
Se abbassate completamente il volume, la visualizzazione cambierà in "🔇".

Menu e impostazioni

Le funzioni e le impostazioni della videocamera sono controllate da una serie di menu che appaiono se premete il pulsante FUNC. Le funzioni fondamentali appaiono sulla prima schermata del menu (il menu FUNC.). Per le impostazioni più avanzate dovete aprire i menu di impostazione selezionando l'opzione [MENU] dal menu FUNC.



Selezione dei menu e impostazioni



Menu FUNC.:

1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona della funzione che volete cambiare.**
3. **Selezionate (◀▶) un'opzione di impostazione dalla barra in basso.**
   Per alcune impostazioni sarà necessario premere ( ) o effettuare ulteriori selezioni con il joystick. In tal caso, come ulteriore guida alle operazioni verranno visualizzate un'icona del joystick (vicino alla barra in basso) o delle piccole frecce (intorno all'opzione di impostazione).
4. **Premete il pulsante FUNC. per salvare l'impostazione e chiudete il menu.**

Menu di impostazione:

1. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
2. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
3. **Selezionate (▲▼) un menu di impostazione e premete ( ).**
4. **Selezionate (▲▼) una voce del menu e premete ( ).**
5. **Selezionate (▲▼) l'opzione desiderata e premete ( ) per salvare le modifiche.**
6. **Premete il pulsante FUNC. per chiudere il menu.**

- ❍ Il menu può essere chiuso in qualsiasi momento premendo nuovamente il pulsante FUNC.
- ❍ Le opzioni non disponibili appaiono ombreggiate.
- ❍ Il menu non apparirà se premete il pulsante FUNC. durante la registrazione di filmati.
- ❍ Potete aprire il menu direttamente sulla schermata dei menu di impostazione tenendo premuto il pulsante FUNC. per più di 2 secondi.

Impostazione dei menu ed impostazioni predefinite

Le impostazioni predefinite appaiono in grassetto.

CAMERA · 📼

* La voce non apparirà in modalità EASY

Sottomenu	Menu Item	Opzioni di impostazione		🕮
Menu FUNC.	Programmi di registrazione*	**PROGRAMMA AE**, RITRATTO, SPORT, NOTTURNO, NEVE, SPIAGGIA, TRAMONTO, RIFLETT., FUOCHI ARTIF		34
	Bilanciamento del bianco	**AUTO**, LUCE DIURNA, TUNGSTENO, IMPOSTA		41
	Effetto immagine	**EFFET.IMMAG.SPENTO**, CONTRASTO, NEUTRO, DETTAGLIO PELLE		42
	Autoscatto	**AUTOSCATTO SPENTO**, AUTOSCATTO ACCESO		45
	Effetti digitali	**EF.DIGIT.SPENTO**, DISSOLV., EFFETTO		48
IMPOST. VIDEOCAM.	VELOC.OTTUR.*	**AUTO**, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000		43
	OTT.LENTO A.	**ACCESO**, SPENTO		44
	ZOOM DIGIT.	***MV920 / MV901 / MV900***	***MV890***	22
		SPENTO, 100x, 800x	**SPENTO**, 88x, 700x	
	VELOC.ZOOM	**VARIABILE**, VELOCITA' 3, VELOCITA' 2, VELOCITA' 1		23
	STAB.IMM.*	**ACCESO**, SPENTO		56
IMPOST.VIDEOREG	MOD.REG.	**STD PLAY,** LONG PLAY		45
IMPOST.AUDIO	ANTIVENTO*	**AUTO**, SPENTO		46
	MOD.AUDIO	16bit, **12bit**		46
IMPOST.SCHERMO/	LUMINOSITÀ	– +		55
	SCHERMO TV	**ACCESO**, SPENTO		62
	LIVEL.MARKER	ACCESO, **SPENTO**		18
	LINGUA	Consultate la lista delle lingue.		54
	MOD.DEMO	**ACCESO**, SPENTO		57
SISTEMA	BEEP	**VOL.ALTO**, VOL.BASSO, SPENTO		55
	IMM.AVVIO	**ACCESO**, SPENTO		56
	RISP.ENER.	**ACCESO**, SPENTO		18
IMP.DAT/ORA	FUSO/ORA LEG	Vedere l'elenco dei fusi orari.		15
	DATA/ORA	-		15
	FORMATO DATA	Y.M.D : 2006.1.1 AM12:00 M.D,Y : GEN.1,2006 12:00AM **D.M.Y : 1.GEN.2006 12:00AM**		54

PLAY ·

Sottomenu	Menu Item	Opzioni di impostazione	🕮
Menu FUNC.	Volume dell'altoparlante	– +	30
	Pausa di registrazione[1]	-	59
	Ricerca della fine	-	52
	Effetti digitali	**EF.DIGIT.SPENTO**, DISSOLV., EFFETTO	48
IMPOST.VIDEOREG	MOD.REG.[1]	**STD PLAY**, LONG PLAY	45
	MONITOR TV	TV NORMALE, **TV SC.AMPIO**	29
IMPOST.AUDIO	CANALE OUT	**L/R**, L/L, R/R	29
	AUDIO 12bit	**STEREO1**, STEREO2, MIX/FISSO, MIX/VARI	52
	BIL.MIX	ST-1 ST-2	52
	MOD.AUDIO	16bit, **12bit**	46
IMPOST.SCHERMO/	LUMINOSITÀ	– +	55
	SCHERMO TV	ACCESO, **SPENTO**	62
	SCHERMATE	**ACCESO**, RIPROD.OFF	62
	6SEC.DATA	ACCESO, **SPENTO**	52
	CODICE DATI	DATA, ORA, **DATA E ORA**	51
	LINGUA	Consultate la lista delle lingue.	54
SISTEMA	BEEP	**VOL.ALTO**, VOL.BASSO, SPENTO	55
	IMM.AVVIO	**ACCESO**, SPENTO	56
IMP.DAT/ORA	FUSO/ORA LEG	Vedere l'elenco dei fusi orari.	15
	DATA/ORA	-	15
	FORMATO DATA	Y.M.D : 2006.1.1 AM12:00 M.D,Y : GEN.1,2006 12:00AM **D.M.Y : 1.GEN.2006 12:00AM**	54

[1] Solamente MV920 .

I

Funzioni avanzate

Utilizzo dei programmi di registrazione

EASY Programma di Registrazione Facile

La videocamera regola automaticamente la messa a fuoco, l'esposizione ed altre impostazioni ancora, consentendo all'operatore di concentrarsi sull'inquadratura e sullo scatto.

P Programmi di registrazione

P Programma AE

La videocamera regola automaticamente la messa a fuoco, l'esposizione ed altre impostazioni ancora. Tuttavia l'operatore mantiene la possibilità di regolare le suddette impostazioni in modo manuale.

Ritratto

Utilizzate questa modalità per fare risaltare il soggetto su uno sfondo o su un primo piano sfuocato. L'effetto sfocatura aumenta all'aumentare dell'ingrandimento con lo zoom.

Sport

Utilizzate questa modalità per registrare scene sportive (ad esempio di tennis o di golf) oppure oggetti in movimento (ad esempio l'otto volante) oppure da un'auto in corsa.

Notturno

Usate questa modalità per registrare in luoghi poco illuminati.

Neve

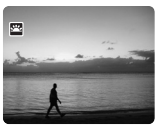
Questa modalità è adatta alla registrazione in luoghi sciistici molto luminosi. Essa previene la sottoesposizione del soggetto.

Spiaggia

Questa modalità è adatta alla registrazione su spiagge assolate. Essa previene la sottoesposizione del soggetto.

Tramonto

Questa modalità è adatta alla registrazione di tramonti in modo da riprodurne gli intensi colori.

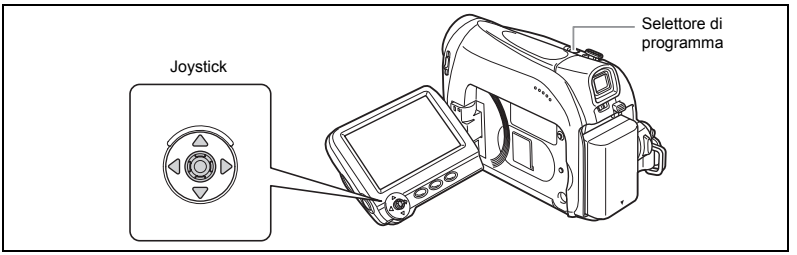


Riflettore

Questa modalità è adatta alla registrazione di scene illuminate con riflettori.

Fuochi artificiali

Questa modalità è adatta alla registrazione di fuochi d'artificio.



Disponibilità delle funzioni per ciascuna modalità:

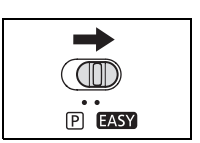
Selettore di programma	EASY	P								
Programma di registrazione	▭	P								
Stabilizzatore d'immagine	× (attivato)	○								
Fuoco	× (A)	○								
Bilanciamento del bianco	× (A)	○	×							
Filtro antivento	× (A)	○								
Velocità dell'otturatore	× (A)	○	× (A)							
Regolazione dell'esposizione	× (A)	○								×
Effetti digitali	×	○								

○ : Disponibile × : Non disponibile A : Impostazione automatica

Selezione di programma di registrazione facile

CAMERA · 📼 PLAY · 📼

Posizionate il selettore di programma su EASY.
Appare quindi "▭".



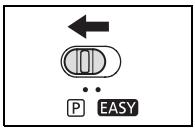
Selezione di un programma di registrazione

CAMERA · PLAY ·

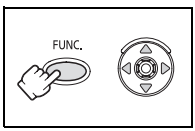
MENU
(📖 31)

P	PROGRAMMA AE

1. Impostate il selettore di programma su P.



2. Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.
3. Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona dei programmi di registrazione.
4. Selezionate (◀▶) il programma di registrazione tra le opzioni sulla barra in basso.

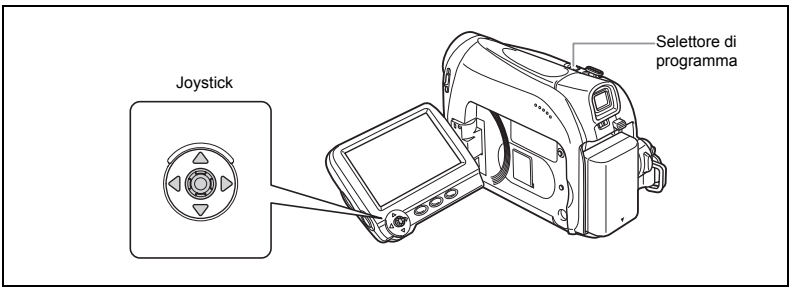


5. Premete il pulsante FUNC. per salvare l'impostazione e chiudete il menu.
Appare così il simbolo corrispondente al programma di registrazione selezionato.

- Non cambiate programma di registrazione durante la registrazione in quanto la luminosità dell'immagine potrebbe improvvisamente variare.
- Modalità Ritratto/Sport:
  L'immagine potrebbe infatti non apparire scorrevole durante la riproduzione.
- Modalità Neve/Spiaggia:
  - In presenza di dintorni scuri, il soggetto potrebbe risultare sovraesposto. Controllate quindi l'immagine sullo schermo.
  - L'immagine potrebbe infatti non apparire scorrevole durante la riproduzione.
- Modalità Notturno:
  - Gli oggetti in movimento potrebbero tuttavia lasciare una traccia post-immagine.
  - La qualità dell'immagine potrebbe decadere rispetto all'utilizzo di altre modalità.
  - Sullo schermo possono apparire punti bianchi.
  - La messa a fuoco automatica potrebbe non operare correttamente come in altre modalità. In tal caso, eseguite la messa a fuoco in modo manuale.
  - Lo zoom digitale non può essere utilizzato con questo programma di registrazione.
- Modalità Fuochi d'artificio:
  Per evitare il tremolio della videocamera, suggeriamo di utilizzare un treppiede.

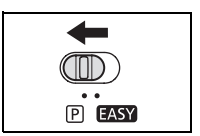
Regolazione manuale dell'esposizione

Quando un soggetto retroilluminato appare sottoesposto oppure sovraesposto a causa della forte illuminazione è necessario regolare opportunamente l'esposizione.

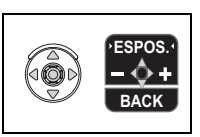


CAMERA · PLAY ·

1. **Impostate il selettore di programma su P.**



2. **Se la guida del joystick non appare sullo schermo, premete ( ) per visualizzarla.**
3. **Premete il joystick (▲) verso [ESPOS.] per entrare nella modalità di blocco dell'esposizione.**
   [ESPOS.] sulla guida alle operazioni con i pulsanti verrà visualizzata in blu scuro e sullo schermo appariranno l'indicatore di regolazione dell'esposizione e il valore neutro "±0".



4. **Regolate (◀▶) la luminosità dell'immagine secondo le necessità.**
   Per tornare all'esposizione automatica, premete nuovamente il joystick (▲) verso [ESPOS.]. L'indicatore di regolazione dell'esposizione scomparirà ed [ESPOS.] tornerà di nuovo bianco.
5. **Premete il joystick (▼) verso [BACK] per salvare l'impostazione dell'esposizione.**
   - Il funzionamento dello zoom durante il blocco dell'esposizione può comportare variazioni nella luminosità dell'immagine.
   - La gamma di regolazione dipende dalla luminosità disponibile nel momento in cui si blocca l'esposizione.
6. **Se necessario, premete nuovamente ( ) per nascondere la guida del joystick.**

L'impostazione dell'esposizione manuale verrà ripristinata in esposizione automatica quando spegnete la videocamera o se cambiate programma di registrazione.

Regolazione manuale della messa a fuoco

La messa a fuoco automatica potrebbe risultare difficoltosa con i seguenti tipi di soggetto. In tal caso eseguite la messa a fuoco manuale.

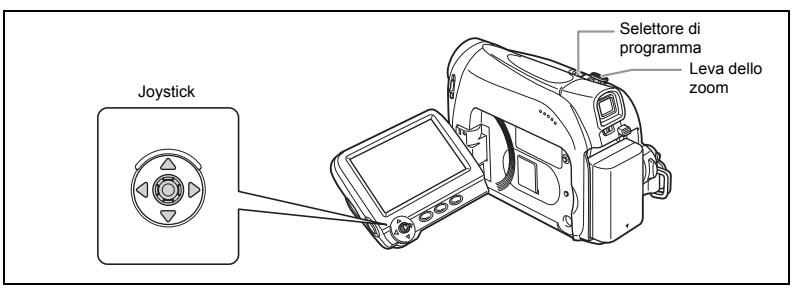
Superfici riflettenti

Soggetti caratterizzati da poco contrasto o non provvisti di righe verticali

Soggetti in rapido movimento

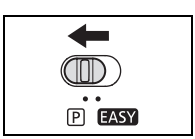
Attraverso finestre sporche o bagnate

Scene notturne



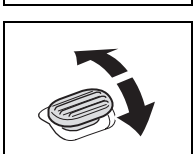
CAMERA · PLAY ·

1. Impostate il selettore di programma su P.



2. Regolate lo zoom.

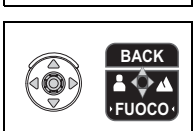
Se si regola lo zoom dopo avere eseguito la messa a fuoco, il soggetto potrebbe non rimanere a fuoco. La regolazione dello zoom deve pertanto essere effettuata successivamente alla messa a fuoco.



3. Se la guida del joystick non appare sullo schermo, premete ( ) per visualizzarla.

4. Premete il joystick (▼) verso [FUOCO] per attivare la messa a fuoco manuale.

[FUOCO] sulla guida del joystick verrà visualizzata in azzurro e la scritta “MF” appare sullo schermo.



I

Funzioni avanzate
Registrazione

5. **Regolate (◀▶) la messa a fuoco secondo le necessità.**
   - Premete il joystick (▶) verso ▲ per una maggiore distanza focale o premetelo (◀) verso 👤 per una distanza focale minore.
   - Per tornare alla messa a fuoco automatica, premete nuovamente il joystick (▼) verso [FUOCO]. “MF” scomparirà e [FUOCO] tornerà in bianco.
6. **Premete il joystick (▲) verso [BACK] per salvare la regolazione della messa a fuoco.**
7. **Se necessario, premete nuovamente (⊛) per nascondere la guida del joystick.**

La messa a fuoco manuale verrà ripristinata in messa a fuoco automatica quando impostate il selettore di programma su EASY.

Messa a fuoco all’infinito

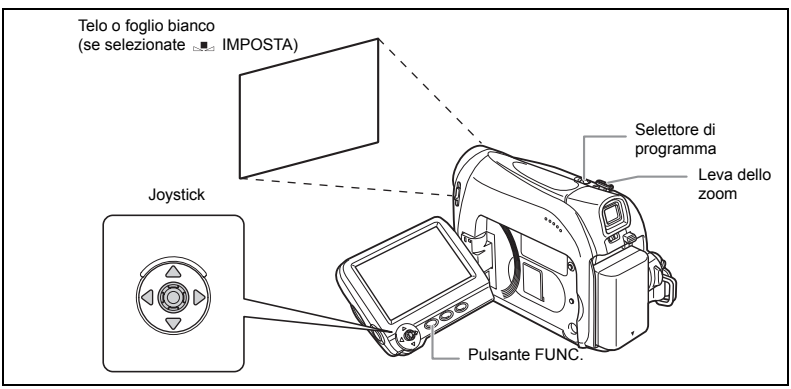
Questa funzione va utilizzata per mettere a fuoco soggetti molto lontani, quali ad esempio montagne o fuochi d’artificio.

1. **Nella modalità di messa a fuoco manuale premete (⊛) per visualizzare la guida del joystick.**
2. **Tenete il joystick premuto (▼) verso [FUOCO] per più di 2 secondi.**
   - Inizialmente, “MF” apparirà sullo schermo e successivamente verrà sostituito dal simbolo “∞”.
   - Nella modalità di messa a fuoco all’infinito: se azionate lo zoom o il joystick (◀▶) o se spegnete la videocamera, la messa a fuoco all’infinito verrà eliminata e la videocamera tornerà alla messa a fuoco manuale.
3. **Premete il joystick (▲) verso [BACK] per salvare la regolazione della messa a fuoco.**
4. **Se necessario, premete nuovamente (⊛) per nascondere la guida del joystick.**

Impostazione del bilanciamento del bianco

Per riprodurre i colori con maggior precisione è possibile utilizzare le modalità predefinite, oppure impostare il bilanciamento personalizzato del bianco in modo da ottenere impostazioni ottimali.

AWB AUTO	La videocamera seleziona automaticamente le impostazioni.
☀ LUCE DIURNA	Per registrazioni all'esterno in giornate luminose.
TUNGSTENO	Per la registrazione in condizione di luce fluorescente al tungsteno oppure del tipo a tungsteno (a 3 lunghezze d'onda).
IMPOSTA	L'impostazione personalizzata del bilanciamento del bianco va utilizzata in modo che i soggetti bianchi rimangano tali anche in condizione di illuminazione a colori.



CAMERA · **PLAY** ·

MENU (31)

AWB	AUTO

1. **Impostate il selettore di programma su P.**
2. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
3. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona del bilanciamento del bianco.**
4. **Selezionate (◀▶) l'impostazione di bilanciamento del bianco tra le opzioni sulla barra in basso.**
   Se selezionate un'impostazione di bilanciamento del bianco diversa da [IMPOSTA], procedete direttamente alla fase 6.

Per impostare il bilanciamento del bianco personalizzato quando selezionate [IMPOSTA]:

5. **Puntate la videocamera su un soggetto bianco, ingrandite con lo zoom sino a riempire l'intero schermo e quindi premete (●).**

- Mantenete la videocamera in questa posizione di zoom sul soggetto bianco sino al completamento della fase 6.
- L'icona "▪" lampeggia e smette di lampeggiare a regolazione completata.

6. Premete il pulsante FUNC. per salvare l'impostazione e chiudete il menu.

❍ Per le normali scene in esterni utilizzate l'impostazione automatica.
❍ Quando il selettore di programma è impostato su EASY, il bilanciamento del bianco viene preimpostato su [AUTO].
❍ La videocamera mantiene in memoria l'impostazione personalizzata di bilanciamento personalizzato del bianco anche quando la si spegne.
❍ Se è stato selezionato il bilanciamento personalizzato del bianco:
- Dipendentemente dalla sorgente di luce, l'indicazione "▪" potrebbe continuare a lampeggiare. Tuttavia il risultato dell'operazione risulterà essere migliore rispetto all'impostazione automatica.
- Resettate il bilanciamento del bianco stesso al variare delle condizioni di luce.
- Disattivate lo zoom digitale.

❍ Il bilanciamento personalizzato del bianco può fornire migliori risultati nei seguenti casi:
- Condizioni di luce variabile
- Riprese ravvicinate
- Soggetti monocromatici (campi da sci, mare o foreste)
- In presenza di lampade al mercurio o di determinate luci fluorescenti

Selezione di un effetto immagine

Le registrazioni possono essere eseguite con diversi effetti cromatici di saturazione e contrasto.

OFF EFFET. IMMAG. SPENTO	Registra l'immagine senza applicarvi alcun effetto di valorizzazione.
V CONTRASTO	Enfatizza il contrasto e la saturazione dei colori.
N NEUTRO	Smorza il contrasto e la saturazione dei colori.
SD DETTAGLIO PELLE	Ammorbidisce i dettagli della pelle in modo da ottenere un aspetto maggiormente favorevole al soggetto.

CAMERA · 📼 PLAY · 📼

MENU (📖 31)

OFF	EFFET.IMMAG.SPENTO

1. Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.
2. Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona degli effetti immagine.
3. Selezionate (◀▶) l'effetto immagine tra le opzioni sulla barra in basso.
4. Premete il pulsante FUNC. per salvare l'impostazione e chiudete il menu.

❍ Gli effetti immagine non possono essere utilizzati se il selettore di programma è impostato su EASY.
❍ [DETTAGLIO PELLE]: Per ottenere il miglior effetto possibile, questa funzione va quindi utilizzata durante la registrazione ravvicinata di persone. Occorre tuttavia notare che le aree di colore simile a quello della pelle potrebbero risultare meno dettagliate.

Impostazione della velocità dell'otturatore

Per rendere più ferme le riprese di soggetti in rapido movimento, la velocità dell'otturatore può essere regolata manualmente.
Velocità dell'otturatore disponibili: AUTO, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

1. **Impostate il selettore di programma su P.**
2. **Premete il pulsante FUNC. per aprire il menu FUNC.**
3. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona del programma di registrazione, quindi selezionate (◀▶) il programma P [PROGRAMMA AE].**
4. **Con il joystick selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
5. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.VIDEOCAM.] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [VELOC.OTTUR.] e premete ( ).**
6. **Selezionate (▲▼) l'opzione desiderata e premete ( ) per salvare le modifiche.**
7. **Premete il pulsante FUNC. per chiudere il menu.**

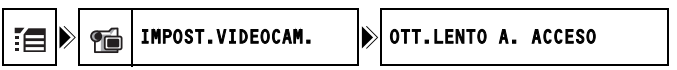
- ❍ Quando impostate la velocità dell'otturatore a 1/1000 o ad una velocità superiore, non puntate la videocamera direttamente in direzione del sole.
- ❍ Durante le registrazioni con elevata velocità dell'otturatore l'immagine può sfarfallare.
- ❍ La velocità dell'otturatore verrà ripristinata su [AUTO] se impostate il selettore di programma su EASY o se cambiate programma di registrazione.
- ❍ Linee guida per registrare con elevate velocità dell'otturatore:
  - Attività sportive all'esterno, quali il golf ed il tennis: 1/2000
  - Soggetti in movimento, quali le automobili e l'otto volante: 1/1000, 1/500 o 1/250
  - Attività sportive in ambienti interni, quali la pallacanestro: 1/120

Tempo di scatto automatico elevato

Nella modalità ▢ Registrazione facile o quando la velocità dell'otturatore è impostata su [AUTOMATICA] nel programma di registrazione P Programma AE, la videocamera utilizza velocità dell'otturatore fino a 1/25. Ciò permette di ottenere registrazioni più chiare in luoghi con insufficiente illuminazione. È tuttavia possibile impostare la videocamera in modo che non utilizzi velocità dell'otturatore basse.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

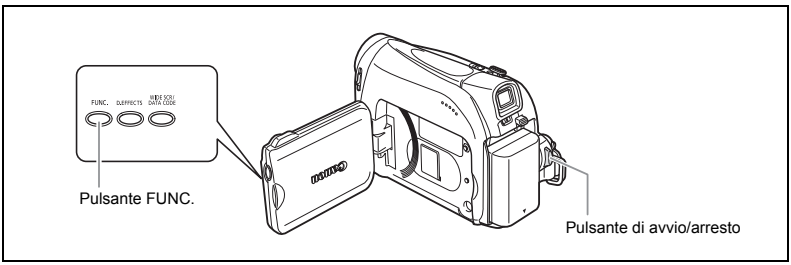


1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete (●).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.VIDEOCAM.] e premete (●). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [OTT.LENTO A.] e premete (●).**
3. **Impostatela (▲▼) su [SPENTO] e premete (●) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Impostandola su [ACCESO], gli oggetti in movimento potrebbero lasciare una traccia post-immagine.

Ulteriori opzioni di registrazione

Utilizzo dell'autoscatto



CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

OFF	AUTOSCATTO SPENTO

1. **Aprite il menu FUNC. e selezionate (▲▼) l'icona dell'autoscatto.**
2. **Impostatela (◀▶) su [AUTOSCATTO ACCESO] e chiudete il menu.**
3. **Premete il pulsante di avvio/arresto.**
   La videocamera avvia la regiostrazione al trascorrere dei 10 secondi del conto alla rovescia. Il conto alla rovescia appare quindi sullo schermo.

- ❍ Per eliminare l'autoscatto, selezionate (◀▶) [AUTOSCATTO SPENTO] nella fase 2 precedente. Una volta avviato il conto alla rovescia, l'annullamento dell'autoscatto è altresì possibile premendo il pulsante di avvio/arresto.
- ❍ La funzione di autoscatto si annulla allo spegnimento della videocamera.

Modifica della modalità di registrazione (SP/LP)

È possibile selezionare tra l'opzione SP (velocità standard) e l'opzione LP (velocità ridotta). L'opzione LP estende di 1,5 volte l'utilizzo del nastro.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

	▶		IMPOST.VIDEOREG.	▶ MOD.REG. STD PLAY

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.VIDEOREG.] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [MOD.REG.] e premete ( ).**
3. **Impostatela (▲▼) su [STD PLAY] o [LONG PLAY] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Dipendentemente dalla natura e dalle condizioni di utilizzo del nastro, le immagini e il suono registrati in modalità LP possono risultare distorti. Per le registrazioni importanti vi raccomandiamo pertanto di utilizzare la modalità SP.

- ❍ Effettuando sullo stesso nastro registrazioni sia in modalità SP sia in modalità LP, le immagini successivamente riprodotte potrebbero presentare distorsioni ed inoltre il codice temporale potrebbe non risultare corretto.
- ❍ Riproducendo su questa videocamera un nastro registrato in modalità LP per mezzo di un altro apparecchio digitale, o viceversa, le immagini ed il suono potrebbero presentare distorsioni.

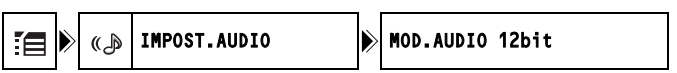
Registrazione audio

Modifica della modalità audio

Il suono può essere registrato secondo due modalità audio: 16 bit e 12 bit. La modalità 12 bit registra l'audio su due canali (stereo 1), lasciando due canali liberi (stereo 2) per la successiva aggiunta di nuovo audio eseguita con un altro apparecchio di montaggio. Per ottenere la maggior qualità audio possibile, selezionare la modalità a 16 bit.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)



1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.AUDIO] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [MOD.AUDIO] e premete ( ).**
3. **Impostatela (▲▼) su [16bit] o [12bit] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**
   La modalità audio selezionata viene visualizzata per circa 4 secondi.

Filtro antivento

La videocamera riduce automaticamente il fruscio del vento (solo quando si registra l'audio con il microfono incorporato). È tuttavia possibile disattivare il filtro antivento durante la registrazione in ambienti interni, oppure quando si desidera che il microfono operi alla massima sensibilità.

CAMERA · PLAY ·

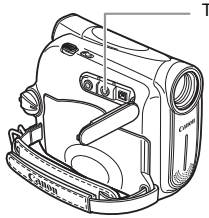
MENU (31)

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.AUDIO] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [ANTIVENTO] e premete ( ).**
3. **Impostatela (▲▼) su [SPENTO] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Alla disattivazione del filtro antivento appare "OFF/".

Utilizzo di un microfono esterno

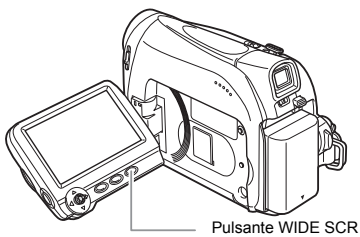
Potete collegare un microfono esterno al terminale MIC. Utilizzate microfoni a condensatore disponibili in commercio con la relativa alimentazione e un cavo di lunghezza non superiore ai 3 metri.



Potete collegare quasi tutti i microfoni stereo dotati di spina di Ø 3,5 mm ma il livello audio sarà diverso rispetto a quello ottenuto con il microfono incorporato.

Registrazione con televisore panoramico (16:9)

La videocamera impiega l'intera larghezza del CCD in modo da offrire registrazioni nel formato 16:9 in alta risoluzione.



CAMERA · PLAY ·

Premete il pulsante WIDE SCR.

- " WIDE " scompare e l'immagine assume il rapporto di formato 4:3.
- Sullo schermo LCD: I video in formato panorama verranno visualizzati normalmente; quelli in rapporto di formato 4:3 appariranno con bande nere laterali.
- Sullo schermo del mirino: i video in formato panorama appariranno in "letterbox"; quelli in rapporto di formato 4:3 verranno visualizzati normalmente.

Riprodurre su una TV normale registrazioni realizzate in modalità panorama: Se il tipo di TV è impostato su [TV NORMALE], la registrazione verrà riprodotta con visualizzazione "letterbox". Se il tipo di TV è impostato su [TV SC.AMPIO], l'immagine apparirà compressa orizzontalmente (29).

Utilizzo degli effetti digitali

Dissolvenze (🕮 49)

Consentono di aprire o chiudere una scena con dissolvenza verso o dal nero.

Dissolvenza automatica (AUTO DISS)

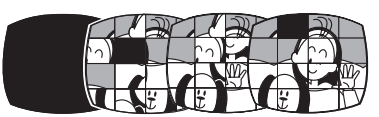
Tendina (TENDINA)

Tendina d'angolo (T. ANGOLO)

Salto (SALTO)

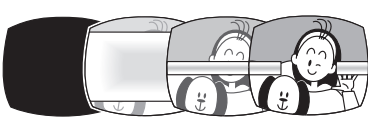
Balzo (BALZO)

Puzzle (PUZZLE)

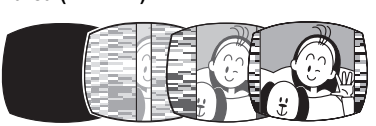


Zigzag (ZIGZAG)

Raggio (RAGGIO)



Marea (MAREA)



Effetti (📖 50)

Donano più gusto alle registrazioni.

Bianco e nero (B/N)	**Seppia (SEPPIA)**	**Effetti artistici (EFF. ART.)**
Mosaico (MOSAICO)	**Sfera (SFERA)**	**Cubo (CUBO)**
Onda (ONDA)	**Mascheratura di colore (MASC. C.)**	**Specchio (SPECCHIO)**

Selezione di una dissolvenza

In modalità (CAMERA · 📼), impostate su Ⓟ il selettore di programma.

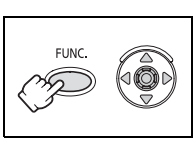
CAMERA · 📼 | PLAY · 📼 *

* : Non disponibile se il tipo di TV è impostato su [TV NORMALE].

MENU (📖 31)

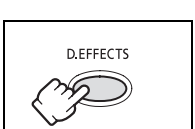
DIGITAL OFF	EF.DIGIT.SPENTO

1. **Aprite il menu FUNC. e selezionate (▲▼) l'icona degli effetti digitali.**
2. **Selezionate (◀▶) l'opzione [DISSOLV.] e premete (⊛).**
3. **Selezionate (▲▼) l'impostazione desiderata, premete (⊛) e chiudete il menu.**
   Sullo schermo appare quindi il simbolo della dissolvenza selezionata.



(CAMERA · 📼):

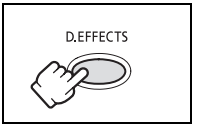
4. **Dissolvenza in apertura: nella modalità di pausa di registrazione, premete il pulsante D.EFFECTS ed avviate la registrazione stessa premendo il pulsante di avvio/arresto.**



Dissolvenza in chiusura: durante la registrazione, premete il pulsante D.EFFECTS e ponete in pausa la registrazione stessa premendo il pulsante di avvio/arresto.

La dissolvenza può essere attivata o disattivata premendo il pulsante D.EFFECTS.

PLAY · ⊙ :



4. **Dissolvenza in apertura: nella modalità di pausa di riproduzione, premete il pulsante D.EFFECTS ed avviate la riproduzione stessa premendo il joystick (▲) verso ►/II.**
   Dissolvenza in chiusura: durante la riproduzione, premete il pulsante D.EFFECTS ed interrompete la riproduzione stessa premendo il joystick (▲) verso ►/II.
   La dissolvenza può essere attivata o disattivata premendo il pulsante D.EFFECTS.

Selezione di un effetto

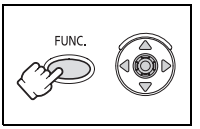
In modalità CAMERA · ⊙, impostate su Ⓟ il selettore di programma.

CAMERA · ⊙ | PLAY · ⊙ *

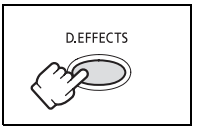
* : Non disponibile se il tipo di TV è impostato su [TV NORMALE].

MENU
(📖 31)

OFF	EF.DIGIT.SPENTO



1. **Aprite il menu FUNC. e selezionate (▲▼) l'icona degli effetti digitali.**
2. **Selezionate (◄►) l'opzione [EFFETTO] e premete (⊛).**
3. **Selezionate (◄►) l'impostazione desiderata, premete (⊛) e chiudete il menu.**
   Sullo schermo appare quindi il simbolo dell'effetto selezionato.



4. **Premete il pulsante D.EFFECTS.**
   - Il simbolo corrispondente all'effetto selezionato verrà visualizzato in verde.
   - L'effetto può essere attivato o disattivato premendo il pulsante D.EFFECTS.

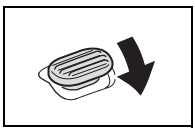
- ❍ Qualora non desideriate utilizzarli, disabilitate gli effetti digitali.
- ❍ La videocamera mantiene l'impostazione anche quando la si spegne oppure si seleziona un altro programma di registrazione. Tuttavia, è necessario selezionare nuovamente l'immagine fissa da utilizzare con l'effetto di mixaggio scheda.
- ❍ La qualità dell'immagine può essere leggermente inferiore rispetto a quella degli effetti digitali.
- ❍ Gli effetti digitali non possono essere utilizzati nei seguenti casi:
  - Quando il selettore di programma si trova nella posizione EASY .
  - Durante il doppiaggio DV.

Ingrandimento dell’immagine

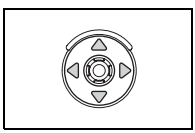
L’immagine riprodotta può essere ingrandita fino a 5 volte.

CAMERA · PLAY ·

1. **Muovete la leva dello zoom in direzione di T.**
   - L’immagine raddoppia quindi di dimensione.
   - Appare un riquadro che indica la posizione della parte ingrandita.
   - Per ingrandire ulteriormente l’immagine, muovete la leva dello zoom verso la **T**. Per restringere l’immagine al di sotto del doppio ingrandimento, spostate la leva dello zoom verso la **W**.



2. **Selezionate (▲▼, ◀▶) l’area ingrandita con il joystick.**
   Per annullare l’ingrandimento, spostate la leva dello zoom verso la **W** finché non scompare il riquadro.



Sostituirà la guida del joystick durante la visualizzazione del quadro di posizione dell’ingrandimento. Eliminate l’ingrandimento per tornare alla riproduzione normale.

Visualizzazione del codice dati

La videocamera conserva un codice dati con la data e l’ora della registrazione. Potete selezionare la combinazione del codice dati e visualizzarla durante la riproduzione.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l’icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l’opzione [CODICE DATI] e premete ( ).**
3. **Selezionate l’impostazione desiderata e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**
4. **Per visualizzare il codice dati durante la riproduzione: premete il pulsante DATA CODE.**

Il codice dei dati non sarà visualizzato la prossima volta che accenderete la videocamera.

Datazione automatica di sei secondi

All'avvio della riproduzione, ovvero per indicare che la data o il fuso orario sono variati, la data stessa e l'ora appaiono per 6 secondi.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31) → IMPOST.SCHERMO/ → 6SEC.DATA SPENTO

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [6SEC.DATA] e premete ( ).**
3. **Selezionate l'impostazione desiderata e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Ricerca della fine

Una volta riprodotto il nastro, con questa funzione è possibile individuare il punto finale dell'ultima scena registrata.

CAMERA · PLAY ·

In modalità di arresto:

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona di ricerca della fine ➡| e premete ( ).**
2. **Selezionate (◀▶) [ESEGUIRE] e premete ( ) per avviare la ricerca.**
   - Appare così "RICERCA FINE".
   - La videocamera riavvolge o fa avanzare rapidamente il nastro, riproduce gli ultimi secondi della registrazione e quindi lo arresta.
   - Azionando il joystick (▲▼, ◀▶) la ricerca verrà annullata.

❍ La funzione di ricerca della fine non è utilizzabile una volta estratta la cassetta.
❍ La funzione di ricerca della fine potrebbe non operare correttamente qualora nel nastro sia presente una sezione non registrata.

Riproduzione di un nastro provvisto di suono aggiunto

È possibile stabilire di riprodurre in Stereo 1 (suono originale), Stereo 2 (suono aggiunto) ovvero regolare il bilanciamento di entrambi i suoni.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31) → IMPOST.AUDIO → AUDIO 12bit STEREO1

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.AUDIO] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [AUDIO 12bit] e premete ( ).**

3. Selezionate l'impostazione desiderata e premete ( ) per salvare le modifiche.

- STEREO1: riproduce il suono originale.
- STEREO2: riproduce il suono aggiunto.
- MIX/FISSO: riproduce allo stesso livello Stereo 1 e Stereo 2.
- MIX/VARI: riproduce Stereo 1 e Stereo 2. È inoltre possibile regolare il bilanciamento di missaggio.
- Se selezionate un'impostazione audio diversa da [MIX/VARI], chiudete il menu.

Per regolare il livello di mixaggio quando si seleziona [MIX/VARI]:

4. Dal menu [IMPOST.AUDIO] selezionate (▲▼) l'opzione [BIL.MIX] e premete ( ).

5. Regolate (◀▶) il livello di mixaggio tra ST-1 e ST-2 e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.

❍ Allo spegnimento della videocamera, essa si ripristina all'impostazione [STEREO1]. Tuttavia il bilanciamento di missaggio rimane memorizzato nella videocamera stessa.

❍ Con questa videocamera non è possibile eseguire il doppiaggio audio.

Cambio della lingua del display

È possibile modificare la lingua utilizzata per le indicazioni sullo schermo e per le opzioni dei menu. Il gruppo di lingue disponibili varia in funzione delle diverse regioni del mondo. Per verificare il gruppo di lingue fornito con questa videocamera osservate la procedura di seguito riportata.

Gruppo lingue A	Inglese, Tedesco, Spagnolo, Francese, Italiano, Polacco, Russo, Cinese semplificato, Giapponese
Gruppo lingue B	Inglese, Cinese semplificato, Cinese tradizionale, Tailandese

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [LINGUA] e premete ( ).**
3. **Selezionate una lingua e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

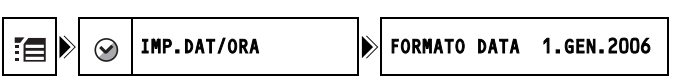
- In caso di cambio accidentale della lingua di visualizzazione, per cambiarla nuovamente seguite il contrassegno a fianco dell'opzione del menu.
- La scritta "FUNC." nella parte inferiore dello schermo si riferisce al nome del pulsante sulla videocamera e non cambia quando si cambia lingua.

Modifica del formato della data

Il formato della data può essere visualizzato in tre modi diversi. Ad esempio, [1. GEN. 2006], [GEN. 1, 2006] oppure [2006. 1. 1].

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)



1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMP.DAT/ORA] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [FORMATO DATA] e premete ( ).**
3. **Selezionate l'impostazione desiderata e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Altre impostazioni della videocamera

Segnale acustico

A seguito di operazioni quali l'accensione e lo spegnimento, l'avvio e l'arresto, il conteggio alla rovescia dell'autoscatto e all'eventuale verificarsi di condizioni anomale, la videocamera emette un segnale acustico. Qualora disattiviate il segnale acustico, anche gli altri segnali acustici della videocamera verranno disattivati.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

Per disattivare il segnale acustico:

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [SISTEMA] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [BEEP] e premete ( ).**
3. **Impostatela su [SPENTO] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Regolazione della luminosità dello schermo LCD

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [LUMINOSITÀ] e premete ( ).**
3. **Regolate (◀▶) il livello di luminosità e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

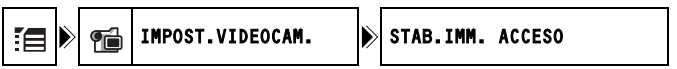
La regolazione della luminosità dello schermo LCD non influenza quella del mirino e delle registrazioni.

Disattivazione dello stabilizzatore d'immagine

Lo stabilizzatore d'immagine ha la funzione di compensare il tremolio della videocamera anche alla massima estensione del teleobiettivo. Esso tenta di compensare i movimenti orizzontali; lo si potrebbe pertanto disattivare in caso di montaggio della videocamera su un treppiede.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)



1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.VIDEOCAM.] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [STAB.IMM.] e premete ( ).**
3. **Impostatela su [SPENTO] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

" " scompare.

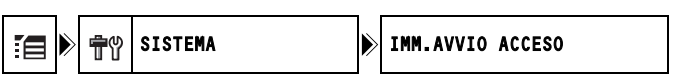
- Quando il selettore di programma è impostato su EASY, lo stabilizzatore d'immagine non può essere disabilitato.
- Lo stabilizzatore d'immagine è concepito per compensare un normale grado di scuotimento della videocamera.
- Durante l'utilizzo del programma di registrazione Notturno, l'efficacia dello stabilizzatore d'immagine potrebbe diminuire.

Modifica della visualizzazione dell'immagine di avvio

Potete scegliere se visualizzare o meno il logo Canon all'accensione della videocamera.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)



Per disattivare l'immagine di avvio:

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [SISTEMA] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [IMM.AVVIO] e premete ( ).**
3. **Impostatela su [SPENTO] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Modalità dimostrativa

La modalità dimostrativa mostra le principali funzioni della videocamera. Essa si avvia automaticamente quando la videocamera viene lasciata accesa (utilizzando l'adattatore di alimentazione) per oltre 5 minuti senza inserirvi alcun supporto di registrazione. È tuttavia possibile impostare la videocamera in modo che non avvii la modalità dimostrativa.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31)

Per disattivare la modalità dimostrazione:

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [MOD.DEMO] e premete ( ).**
3. **Impostatela su [SPENTO] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Per annullare la modalità dimostrazione una volta che si è avviata, premete un qualsiasi pulsante, spegnete la videocamera oppure inserite un supporto di registrazione.

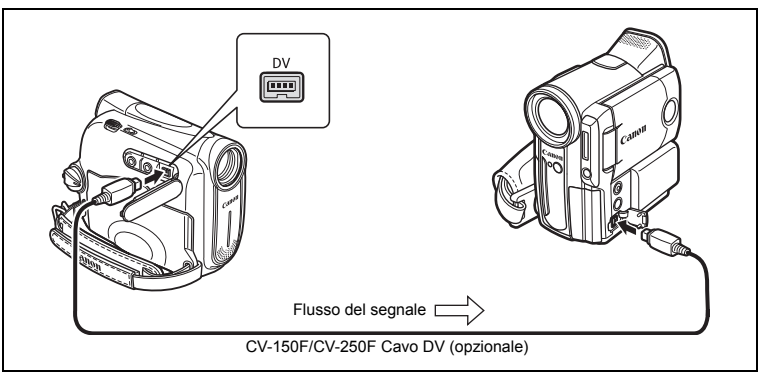
Registrazione in un videoregistratore o in un apparecchio video digitale

Le registrazioni effettuate possono essere copiate dalla videocamera in un videoregistratore o in un altro apparecchio video digitale. Collegando la videocamera ad un apparecchio video digitale, la copia delle registrazioni può avvenire virtualmente senza generare perdite di qualità video od audio.

Collegamento di altri apparecchi

① **Collegamento di un videoregistratore**
Vi preghiamo di consultare la sezione *Riproduzione su uno schermo TV* (📖 27).

② **Collegamento ad un apparecchio video digitale**
Fate utilizzo del cavo DV opzionale CV-150F (4 contatti – 4 contatti) oppure CV-250F (4 contatti – 6 contatti).
Fate altresì riferimento al manuale di istruzioni dell'apparecchio video.



CV-150F/CV-250F Cavo DV (opzionale)

Registrazione

CAMERA · PLAY ·

1. **Impostate la videocamera sulla modalità PLAY · e caricate una videocassetta.**
2. **Apparecchio collegato: inserite una videocassetta vuota ed impostate l'apparecchio sulla modalità di pausa di registrazione.**
3. **Individuate la scena che desiderate copiare e quindi ponete in pausa la riproduzione poco prima della scena stessa.**
4. **Avviate la riproduzione del nastro.**
5. **Apparecchio collegato: quando appare la scena che desiderate copiare, avviate la registrazione. Al completamento della copia, arrestate la registrazione.**

6. Arrestate la riproduzione.

- ❍ Vi raccomandiamo di alimentare la videocamera ad una sorgente elettrica di rete.
- ❍ Quando si collega un videoregistratore, la qualità del nastro di destinazione della copia sarà lievemente inferiore a quella del nastro originale.
- ❍ Collegamento ad un apparecchio video digitale:
  - Se l'immagine non appare, ricollegate il cavo DV oppure spegnete e riaccendete la videocamera.
  - Non si garantisce un corretto funzionamento con tutti gli apparecchi video digitali provvisti del terminale DV. In caso di mancato funzionamento, impiegate il terminale AV.

MV920 Registrazione da apparecchi video digitali (doppiaggio DV)

Le registrazioni effettuate da altri apparecchi video digitali provvisti di terminale DV sono virtualmente esenti da perdite di qualità video ed audio.

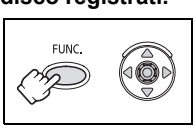
CAMERA · PLAY ·

1. Collegate la videocamera all'apparecchio video digitale.
Consultate la sezione Collegamento ad un apparecchio video digitale (📖 58).

2. Impostate la videocamera sulla modalità PLAY · e caricate una videocassetta vuota.

3. Apparecchio collegato: inserite la videocassetta o il disco registrati.

4. Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona di pausa della registrazione ● ❚❚ e premete ( ).



5. Selezionate (◀▶) [ESEGUIRE] e premete ( ).
In modalità di pausa di registrazione e durante la registrazione stessa è possibile mantenere sotto controllo l'immagine che appare sullo schermo.

6. Apparecchio collegato: avviate la riproduzione del nastro o del disco.

7. Se la guida del joystick non appare sullo schermo, premete ( ) per visualizzarla.

8. Premete il joystick (▲) verso ●/❚❚ quando appare la scena che desiderate registrare.

- La registrazione si avvia.
- Premete ancora il joystick (▲) verso ●/❚❚ per interrompere/riprendere la registrazione.

9. Premete il joystick (▼) verso ■ per fermare la riproduzione.

10. Apparecchio collegato: arrestate la riproduzione.

- ❍ Le sezioni vuote del nastro potrebbero essere copiate come immagini anomale.
- ❍ Se l'immagine non appare, ricollegate il cavo DV oppure spegnete e riaccendete la videocamera.
- ❍ Potete solamente registrare segnali video da apparecchi con il logo DV da registrazioni effettuate in modalità SD (definizione standard), SP o LP. Si noti che i segnali provenienti da terminali della medesima forma DV (IEEE1394) potrebbero essere di diverso standard video.

Vi raccomandiamo di alimentare la videocamera ad una sorgente elettrica di rete.

Note relative al copyright

Precauzioni relative al copyright

Alcuni nastri video, film ed altri materiali preregistrati, nonché alcuni programmi televisivi, sono tutelati dalle leggi a protezione del copyright. La registrazione non autorizzata dei suddetti materiali può pertanto violare le suddette leggi relative alla protezione del copyright.

Segnali di copyright

Durante la riproduzione: qualora tentiate di riprodurre un nastro contenente segnali di controllo di copyright inseriti per proteggere il software, apparirebbe per alcuni secondi il messaggio "PROTEZIONE COPYRIGHT RIPRODUZIONE LIMITATA" ed inoltre la videocamera mostrerebbe uno schermo blu completamente vuoto. Non vi sarebbe pertanto possibile effettuare la riproduzione di quel nastro.

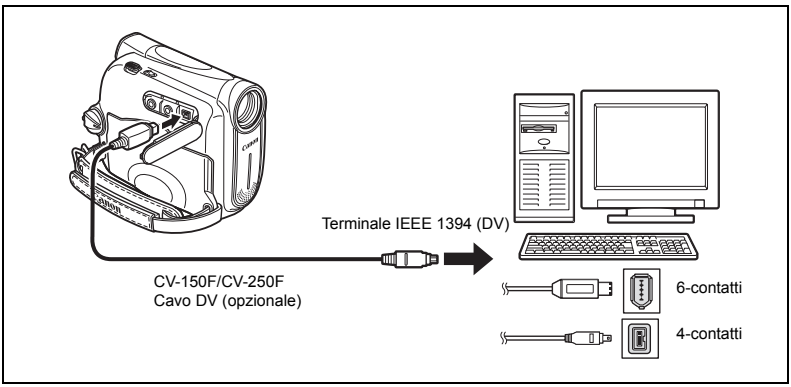
Durante la registrazione: qualora tentiate di registrare un software contenente segnali di controllo di copyright inseriti per proteggerlo, apparirebbe il messaggio "PROTEZIONE COPYRIGHT DUPLICAZIONE LIMITATA". Non vi sarebbe pertanto possibile effettuare la registrazione di quel software.

Per mezzo di questa videocamera non è possibile registrare su un nastro i segnali di protezione di copyright.

Trasferimento di registrazioni video al computer

È possibile trasferire le registrazioni ad un computer provvisto di terminale IEEE 1394 (DV) ovvero di scheda di cattura IEEE 1394. Per trasferire le videoregistrazioni da nastro a computer, utilizzate il programma di editing fornito con il computer/scheda di cattura. Consultate pertanto il manuale di istruzioni del programma stesso. Nei sistemi operativi Windows successivi a Windows 98 Second Edition e nei sistemi operativi Mac successivi a Mac OS 9 è già preinstallato un driver, il quale verrà quindi automaticamente installato.

Fate utilizzo del cavo DV opzionale CV-150F (4 contatti – 4 contatti) oppure CV-250F (4 contatti – 6 contatti).



- ❍ Dipendentemente dal programma e dalle caratteristiche tecniche o dalle impostazioni del computer, l'operazione di trasferimento potrebbe non avvenire correttamente.
- ❍ Qualora il computer dovesse bloccarsi mentre la videocamera è collegata, scollegate e quindi ricollegate il cavo DV. All'eventuale persistere del problema, scollegate il cavo di interfaccia, spegnete videocamera e computer, riaccendete videocamera e computer e quindi ricollegateli fra loro.

- ❍ Mentre la videocamera risulta essere collegata al computer, vi raccomandiamo di alimentarla ad una sorgente elettrica di rete.
- ❍ Fate altresì riferimento al manuale di istruzioni del computer utilizzato.

Indicazioni sullo schermo

Eliminazione delle indicazioni dallo schermo LCD

È possibile eliminare le visualizzazioni sullo schermo LCD in modo da ottenere una visione chiara della riproduzione.

CAMERA · PLAY ·

MENU (31) → IMPOST.SCHERMO/ → SCHERMATE ACCESO

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [SCHERMATE] e premete ( ).**
3. **Impostatela su [RIPROD.OFF] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**
   - Tuttavia i messaggi di attenzione continueranno ad apparire, oltre al codice dati qualora attivato.
   - Le indicazioni appaiono mentre si ingrandisce un'immagine riprodotta oppure si attiva un effetto digitale.
   - Le visualizzazioni relative all'utilizzo del nastro appaiono per 2 secondi.

Eliminazione/Visualizzazione delle indicazioni sullo schermo TV

Durante la registrazione da un apparecchio TV è possibile eliminare dallo schermo le indicazioni della videocamera. Queste possono tuttavia essere visualizzate sullo schermo stesso nel corso della riproduzione.

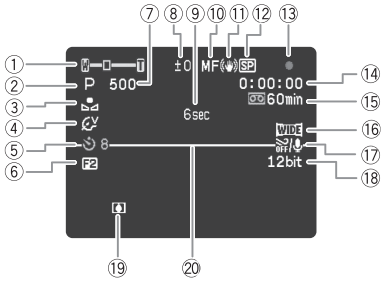
CAMERA · PLAY ·

MENU (31) → IMPOST.SCHERMO/ → SCHERMO TV ACCESO

1. **Aprite il menu FUNC., selezionate (▲▼) l'icona e premete ( ).**
2. **Selezionate (▲▼) il menu [IMPOST.SCHERMO/] e premete ( ). Quindi selezionate (▲▼) l'opzione [SCHERMO TV] e premete ( ).**
3. **Impostatela su [ACCESO] o [SPENTO] e premete ( ) per salvare le modifiche, quindi chiudete il menu.**

Indicazioni sullo schermo durante la registrazione/riproduzione

CAMERA · 📼 (si prega altresì di vedere 🕮 20)



① Modalità operativa (🕮 4), Zoom (🕮 21), Regolazione dell'esposizione (🕮 38)
② Programma di registrazione (🕮 34)
③ Bilanciamento del bianco (🕮 41)
④ Effetti immagine (🕮 42)
⑤ Autoscatto (🕮 45)
⑥ Effetti digitali (🕮 48)
⑦ Velocità dell'otturatore (🕮 43)
⑧ Blocco dell'esposizione (🕮 38)
⑨ Avvertimento di registrazione (🕮 20)
⑩ Messa a fuoco manuale (🕮 39)
⑪ Stabilizzatore d'immagine (🕮 56)
⑫ Modalità di registrazione (🕮 45)
⑬ Operazioni con il nastro
⑭ Codice temporale (🕮 20)
⑮ Nastro residuo (🕮 20)
⑯ Modalità a schermo panoramico (🕮 47)
⑰ Filtro antivento (🕮 46)
⑱ Modalità audio (🕮 46)
⑲ Allarme condensa (🕮 66)
⑳ Indicatore di livello (🕮 18)

PLAY · 📼

① Audio a 12 bit (🕮 52)
② Ricerca della fine (🕮 52)
③ Operazioni con il nastro
④ Guida del joystick (🕮 51)
⑤ Codice dati (🕮 51)

③
- ●: Registrazione
- ● ❚❚: Pausa di registrazione
- ■ : STOP
- ⏏ : EJECT
- ▶: Riproduzione
- ▶▶ : Avanzamento rapido
- ◀◀ : Riavvolgimento
- ▶▶/◀◀ : Riproduzione rapida in avanti / riproduzione rapida all'indietro (🕮 26)
- ▶❚❚ : Pausa di riproduzione (🕮 26)

Elenco dei messaggi

Messaggio	Spiegazione	🕮
IMPOSTAZIONE FUSO ORARIO, DATA E ORA	Non avete impostato il fuso orario, la data e l'ora. Questo messaggio appare ogni qualvolta accendete la videocamera e sino all'esecuzione dell'impostazione del fuso orario, della data e dell'ora stessi.	15
CAMBIARE LA BATTERIA	Il pacco batteria è esaurito. Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	9
NASTRO PROTETTO DA CANCELLAZIONE	La videocassetta è protetta. Sostituite la videocassetta oppure modificate la posizione del selettore di protezione.	69
RIMUOVERE LA VIDEOCASSETTA	La videocamera si è arrestata in modo da proteggere il nastro. Estraete e reinserite la videocassetta.	12
CONTROLLARE INGRESSO	Il cavo DV non è collegato, oppure l'apparecchio digitale collegato è spento.	59
È STATA RILEVATA CONDENSA	È stata rilevata della condensa nella videocamera.	66
CONDENSA RIMUOVERE LA VIDEOCASSETTA	È stata rilevata della condensa nella videocamera. Estraete la cassetta.	66
FINE NASTRO	Il nastro ha raggiunto il proprio termine. Riavvolgete il nastro oppure sostituite la videocassetta.	–
SUPPORTO REC.ERRATO SPECIFICHE RIPROD.LIMITATA	Avete tentato di eseguire la riproduzione di un nastro registrato nello standard HD (alta definizione).	–
SEGNALE D'INGRESSO NON SUPPORTATO	Avete tentato di immettere un segnale video nello standard HD attraverso il terminale DV.	59
TESTINE SPORCHE UTILIZZARE CASSETTA DI PULIZIA	Le testine video sono sporche. Pulite le testine video.	66
PROTEZIONE COPYRIGHT RIPRODUZIONE LIMITATA	Avete tentato di riprodurre un nastro protetto da copyright.	60
PROTEZIONE COPYRIGHT DUPLICAZIONE LIMITATA	Avete tentato di duplicare un nastro protetto da copyright.	60

Precauzioni per l'utilizzo della videocamera

- ❍ Non trasportate la videocamera afferrandola per il pannello LCD.
- ❍ Non lasciate la videocamera in luoghi soggetti ad elevata temperatura, quali ad esempio automobili esposte al sole, e ad elevata umidità.
- ❍ Non utilizzate la videocamera in prossimità di forti campi elettrici o magnetici, ad esempio sopra gli apparecchi TV oppure vicino ad apparecchi TV al plasma o a telefoni senza filo.
- ❍ Non puntate l'obiettivo o il mirino in direzione di una forte sorgente luminosa. Non lasciate la videocamera puntata verso soggetti luminosi.
- ❍ Non utilizzate la videocamera in luoghi polverosi o sabbiosi. Qualora polvere o sabbia dovessero penetrare all'interno della videocamera o della videocassetta, queste si potrebbero danneggiare. Polvere e sabbia danneggiano altresì l'obiettivo. Dopo l'impiego riponete sempre il copriobiettivo.
- ❍ La videocamera non è a prova di tenuta d'acqua. Qualora acqua, fango o sale dovessero penetrare all'interno della videocassetta o della videocamera, queste si potrebbero danneggiare.
- ❍ Fate particolare attenzione al calore generato dagli impianti di illuminazione.
- ❍ Non smontate la videocamera. Qualora la videocamera non dovesse funzionare correttamente, consultate personale di assistenza qualificato.
- ❍ Maneggiate la videocamera con cura. Non sottoponete la videocamera ad urti o vibrazioni, poiché in tal modo si potrebbe danneggiare.
- ❍ Evitate brusche variazioni di temperatura. Sottoponendo la videocamera a brusche variazioni di temperatura, si può determinare la formazione di condensa sulle superfici interne (🕮 66).

Conservazione

- ❍ Qualora intendiate non utilizzare la videocamera per un lungo periodo, conservatela in un luogo non polveroso, a bassa umidità e a temperature non superiori a 30 °C.
- ❍ Successivamente alla conservazione, verificate le funzioni della videocamera in modo da accertarvi che operi ancora correttamente.

Pulizia

Corpo della videocamera ed obiettivo

- ❍ Per la pulizia del corpo della videocamera e dell'obiettivo, utilizzate un panno morbido e asciutto. Non utilizzate mai panni trattati con prodotti chimici, ovvero solventi volatili quali i diluenti per vernice.

Schermo LCD

- ❍ Pulite lo schermo LCD utilizzando un panno di pulizia per occhiali disponibile in commercio.
- ❍ Quando la temperatura varia improvvisamente, sulla superficie dello schermo può formarsi della condensa. Strofinatelo quindi con un panno morbido e asciutto.

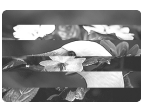
❍ Alle basse temperature lo schermo può apparire più scuro che in condizioni normali. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento. Lo schermo fa ritorno alla normalità una volta che la videocamera si riscalda.

Mirino

❍ Pulite lo schermo del mirino utilizzando una spazzola a soffietto oppure un panno di pulizia per occhiali disponibile in commercio.

Testine video

❍ Se le immagini riprodotte appaiono distorte, significa che le testine video devono essere pulite.
❍ Al fine di mantenere la miglior qualità di immagine possibile, vi raccomandiamo di pulire frequentemente le testine video utilizzando la cassetta DVM-CL di Canon - appositamente concepita per la pulizia delle testine video digitali – oppure una cassetta di pulizia a secco disponibile in commercio.
❍ Potrebbe non essere possibile riprodurre correttamente i nastri già registrati con le testine video sporche anche dopo averle pulite.
❍ Non utilizzate cassette di pulizia del tipo a liquido, poiché in tal modo potreste danneggiare la videocamera.



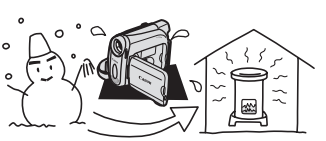
Condensa

Sottoponendo la videocamera a brusche variazioni di temperatura, si può determinare la formazione di condensa sulle superfici interne. Al rilevamento della condensa, sospendete l'utilizzo della videocamera. L'uso prolungato in tale condizione può infatti danneggiare la videocamera stessa.

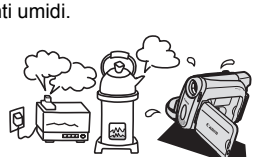
La condensa si può formare nei seguenti casi:

Quando la videocamera viene trasferita da un ambiente condizionato ad un altro in presenza di aria calda ed umida.

Quando la videocamera viene trasferita da un ambiente freddo ad uno caldo.



Quando la videocamera viene lasciata in ambienti umidi.



Quando si riscalda rapidamente un ambiente freddo.

Come evitare la condensa:

❍ Estraete la videocassetta, ponete la videocamera in un sacchetto di plastica a tenuta d'aria e lasciatela quindi adattare lentamente alle variazioni di temperatura prima di estrarla dal sacchetto.

Al rilevamento della condensa:

❍ La videocamera cessa di funzionare, per 4 secondi circa appare il messaggio di allarme "È STATA RILEVATA CONDENSA" e "💧" inizia a lampeggiare.

❍ Se vi è inserita una videocassetta, appare il messaggio di allarme "RIMUOVERE LA VIDEOCASSETTA" e "📼" inizia a lampeggiare. Rimuovete immediatamente la videocassetta e lasciate il vano portavideocassetta aperto. Se la videocassetta viene lasciata nella videocamera, il nastro si può danneggiare.

❍ Al rilevamento della condensa, non è possibile inserire la videocassetta.

Ripristino dell'utilizzo:

❍ L'evaporazione delle goccioline di condensa richiede circa un'ora. Quando il segnale di allarme condensa cessa di lampeggiare, attendete un'ulteriore ora prima di riprendere l'utilizzo della videocamera.

Precauzioni per il trattamento del pacco batteria

PERICOLO!
Trattate il pacco batteria con cura.

- Mantenetelo lontano dalle fiamme (potrebbe esplodere).
- Non esponetelo a temperature superiori a 60 °C. Non lasciatelo nelle vicinanze di riscaldatori ovvero nell'automobile durante la stagione calda.
- Non tentate di smontarlo o di modificarlo.
- Non lasciatelo cadere né sottoponetelo ad urti.
- Non bagnatelo.

❍ I pacchi batteria caricati si scaricano in modo naturale. Di conseguenza, al fine di garantire la piena disponibilità, caricateli il giorno stesso ovvero il giorno prima dell'utilizzo.

❍ Quando non utilizzate il pacco batteria, installate la relativa protezione dei terminali. Il contatto con oggetti metallici può infatti divenire causa di cortocircuito e danneggiare quindi il pacco batteria stesso.

❍ Terminali sporchi possono degradare il contatto tra il pacco batteria e la videocamera. I terminali vanno puliti con un panno morbido.

❍ La conservazione per lungi periodi (circa un anno) di un pacco batteria caricato può ridurne la vita o comprometterne le prestazioni; vi raccomandiamo pertanto di scaricarlo completamente e di conservarlo in un luogo asciutto a temperatura ambiente non superiore a 30 °C. Qualora intendiate non utilizzare il pacco batteria per lunghi periodi, caricatelo e scaricatelo completamente almeno una volta all'anno. Se disponete di più di un pacco batteria, adottate queste precauzioni allo stesso tempo per tutti i pacchi.

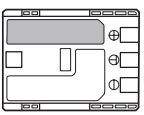
❍ Sebbene la gamma di temperatura di funzionamento del pacco batteria sia compresa tra 0 °C e 40 °C, la gamma ottimale va da 10 °C a 30 °C. Alle basse temperature le prestazioni si riducono temporaneamente. Prima di utilizzarlo, lasciatelo riscaldare in una tasca.

❍ Il pacco batteria deve essere sostituito qualora la durata efficace dopo la carica completa diminuisca considerevolmente alle normali temperature.

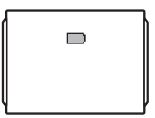
Informazioni sul copriterminale della batteria

Il copriterminale della batteria ha un foro a forma di [▭]. Ciò è utile quando è necessario differenziare tra pacchi di batterie carichi e scarichi. Ad esempio, se i pacchi di batterie sono caricati, inserire il copriterminale in modo che il foro a forma di [▭] mostri l'etichetta blu.

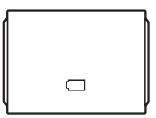
Retro del pacco batteria



Copriterminale inserito
Carico



Scarico



Precauzioni per l'utilizzo della batteria al litio

ATTENZIONE!

- Qualora maltrattata, la batteria utilizzata in questo apparecchio potrebbe incendiarsi ovvero presentare il pericolo di bruciature di natura chimica. Non ricaricatela, non smontatela, non riscaldatela né inceneritela a temperature superiori a 100 °C.
- Sostituite la batteria con una CR1616 di Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta o Renata. L'utilizzo di altre batterie potrebbe comportare rischio di incendio o esplosione.
- La batteria esaurita dovrebbe essere restituita al relativo fornitore affinché la smaltisca in modo sicuro.

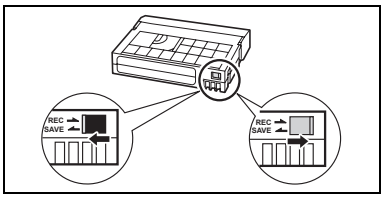
❍ Non afferrate la batteria con pinzette od altri oggetti metallici, poiché ciò può dar luogo a cortocircuito.
❍ Al fine di garantire un contatto adeguato, strofinate la batteria con un panno pulito ed asciutto.
❍ Mantenete la batteria al di fuori della portata dei bambini. Qualora venisse ingoiata, richiedete immediatamente l'intervento di un medico. L'involucro della batteria potrebbe infatti rompersi, lasciando fuoriuscire il liquido con conseguente danneggiamento dello stomaco e degli intestini.
❍ Al fine di evitare i rischi di esplosione, non smontatela, non riscaldatela né immergetela in acqua.

Precauzioni per il trattamento delle videocassette

❍ Successivamente all'utilizzo delle videocassette, riavvolgetele. Se il nastro si allenta o si danneggia, può causare la distorsione dell'immagine e del suono.
❍ Riponete le videocassette nella propria custodia mantenendola in posizione eretta.
❍ Dopo l'utilizzo non lasciate la videocassetta nella videocamera.
❍ Non utilizzate nastri giuntati o videocassette non standard perché potrebbero danneggiare la videocamera.
❍ Non utilizzate nastri che si sono bloccati perché le testine video potrebbero sporcarsi.

❍ Non inserite alcunché nei piccoli fori ubicati sulle videocassette, né copriteli con nastro adesivo.
❍ Maneggiate le videocassette con cura. Non lasciatele cadere né sottoponetele ad urti, poiché si potrebbero danneggiare.
❍ Se verranno conservate a lungo, di tanto in tanto riavvolgetene il nastro.
❍ Nelle videocassette provviste della funzione di memoria, i terminali metallici potrebbero sporcarsi con l'uso. Ogni 10 inserimenti/estrazioni circa, pulite quindi i terminali con un batuffolo di cotone. La videocamera non supporta la funzione di memoria.

Protezione dei nastri dalla cancellazione accidentale



Al fine di proteggere le registrazioni dalla cancellazione accidentale, fate scorrere a sinistra la linguetta situata sulla videocassetta. (Le posizioni di questo selettore sono normalmente indicate con SAVE ed ERASE OFF).
Se in modalità CAMERA si inserisce una videocassetta protetta, per circa 4 secondi appare il messaggio "NASTRO PROTETTO DA CANCELLAZIONE" ed inoltre " " inizia a lampeggiare. Qualora desideriate comunque registrare su questa cassetta, riportate la linguetta nella posizione di destra.

Impiego della videocamera all'estero

Alimentazione

Per mezzo dell'adattatore di alimentazione compatto, è possibile alimentare la videocamera e caricare i pacchi batteria in qualsiasi paese la cui alimentazione elettrica sia compresa tra 100 e 240 VCA e 50-60 Hz. Per informazioni sugli adattatori di presa da utilizzare all'estero, contattate un centro di assistenza Canon.

Riproduzione su schermi TV

La riproduzione delle registrazioni sugli schermi TV è limitata al solo sistema PAL. Il sistema PAL è utilizzato nei seguenti paesi o aree:

Algeria, Australia, Austria, Bangladesh, Belgio, Brunei, Cina, Corea del Nord, Danimarca, Emirati Arabi Uniti, Finlandia, Germania, Giordania, Regione Amministrativa Speciale di Hong Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islanda, Italia, Kenya, Kuwait, Liberia, Malesia, Malta, Mozambico, Norvegia, Nuova Zelanda, Oman, Paesi Bassi, Pakistan, Portogallo, Qatar, Regno Unito, Serbia e Montenegro, Sierra Leone, Singapore, Spagna, Sri Lanka, Sud Africa, Svezia, Svizzera, Swaziland, Tailandia, Tanzania, Turchia, Uganda, Yemen, Zambia.

Risoluzione dei problemi

Qualora riscontriate problemi nell'utilizzo della videocamera, fate riferimento alla lista di controllo che segue. Se il problema persiste, consultate il vostro rivenditore oppure un centro di assistenza Canon.

Sorgente elettrica

Problema	Causa	Soluzione	🕮
La videocamera non si accende.	Il pacco batteria è esaurito.	Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	9
	Il pacco batteria non è correttamente installato.	Installatelo correttamente.	9
La videocamera si spegne automaticamente.	Il pacco batteria è esaurito.	Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	9
	Si è attivata la funzione di risparmio energetico.	Accendete la videocamera.	18
Il vano portavideocassetta non si apre.	Il pacco batteria è esaurito.	Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	9
	Lo sportello del vano portavideocassetta non si è aperto completamente.	Aprite completamente lo sportello del vano portavideocassetta.	12
Il vano portavideocassetta si è arrestato durante l'inserimento o l'estrazione.	Il pacco batteria è esaurito.	Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	9
	La videocamera non funziona correttamente.	Consultate un centro di assistenza Canon.	–
Lo schermo LCD o il mirino si accende e si spegne.	Il pacco batteria è esaurito.	Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	9
Il pacco batteria non si carica.	I pacchi batteria non si caricano a temperature non comprese nella gamma da 0 °C a 40 °C.	Caricate quindi il pacco batteria a temperature comprese nella gamma da 0 ºC a 40 ºC.	–
	Con l'utilizzo i pacchi batteria potrebbero divenire molto caldi e, quindi, non caricarsi.	Attendete che la temperatura del pacco batteria scenda al di sotto dei 40 °C e quindi riprovate a caricarlo.	–
	Il pacco batteria è danneggiato.	Utilizzate un altro pacco batteria.	–

Registrazione/Riproduzione

Problema	Causa	Soluzione	🕮
I pulsanti non reagiscono alla pressione.	La videocamera non è accesa.	Accendete la videocamera.	17
	Non è inserita una videocassetta.	Inserite una videocassetta.	12
"📼" lampeggia sullo schermo.	Non è inserita una videocassetta.	Inserite una videocassetta.	12
"🔋" lampeggia sullo schermo.	Il pacco batteria è esaurito.	Sostituite o ricaricate il pacco batteria.	9
"💧" lampeggia sullo schermo.	È stata rilevata della condensa.	Consultate la pagina di riferimento.	66
Sullo schermo appare il messaggio "RIMUOVERE LA VIDEOCASSETTA".	La videocamera si è arrestata in modo da proteggere il nastro.	Estraete e reinserite la videocassetta.	12

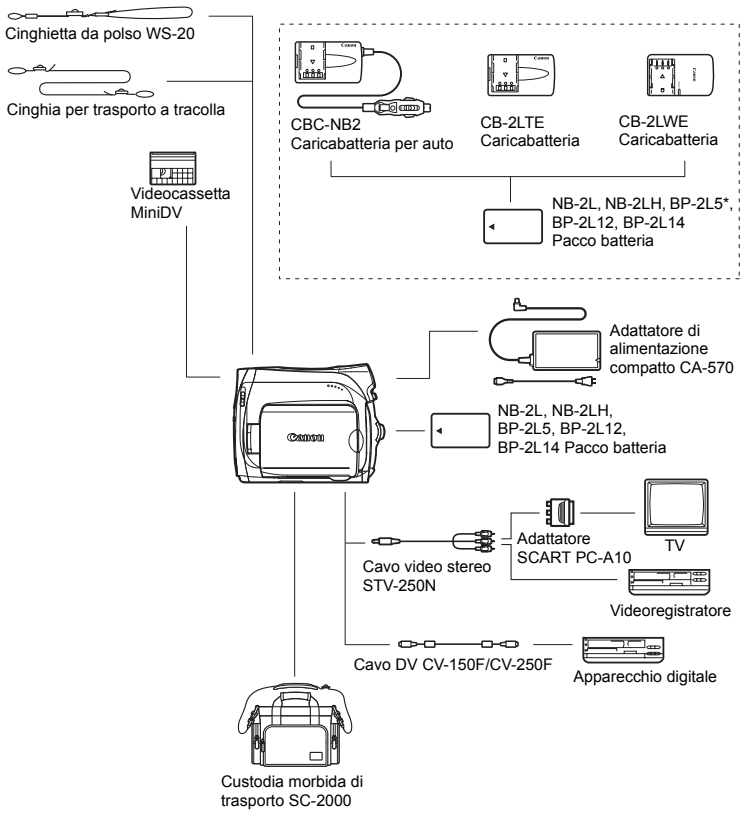
Registrazione

Problema	Causa	Soluzione	🕮
Sullo schermo non appare l'immagine.	La videocamera non è impostata sulla modalità CAMERA · 📼.	Impostate la videocamera sulla modalità CAMERA · 📼.	17
Sullo schermo appare il messaggio "IMPOSTAZIONE FUSO ORARIO, DATA E ORA".	Il fuso orario, la data e l'ora non sono stati impostati.	Impostate il fuso orario, la data e l'ora.	15
	La batteria di backup è scarica.	Sostituite la batteria di backup e quindi resettate il fuso orario, la data e l'ora.	11
	La batteria di backup non è stata correttamente inserita.	Inserite la batteria di backup con il lato + rivolto verso l'esterno e quindi impostate il fuso orario, la data e l'ora.	11
Premendo il pulsante di avvio/arresto, la registrazione non si avvia.	La videocamera è spenta.	Accendete la videocamera.	17
	Non vi è alcuna videocassetta inserita.	Inserite una videocassetta.	12
	Il nastro ha raggiunto il proprio termine (sullo schermo "📼 **FIN**" lampeggia).	Riavvolgete il nastro oppure sostituite la videocassetta.	12
	La videocassetta è protetta (sullo schermo "📼" lampeggia).	Cambiate la posizione del selettore di protezione.	69
	La videocamera è impostata su una modalità diversa dalla modalità CAMERA · 📼.	Impostate la videocamera sulla modalità CAMERA · 📼.	17
La videocamera non effettua la messa a fuoco.	La messa a fuoco automatica non opera su un certo soggetto.	Eseguite la messa a fuoco manuale.	39
	Il mirino non è regolato.	Regolate il mirino per mezzo della relativa leva di messa a fuoco.	13
	L'obiettivo è sporco.	Pulite l'obiettivo.	65
Sullo schermo appare una banda luminosa verticale.	La presenza di forte luce in scene scure può dare origine a bande (strisce) verticali luminose. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	– – –	–
L'immagine nel mirino è sfocata.	Il mirino non è regolato.	Regolate il mirino per mezzo della relativa leva di messa a fuoco.	13
Il suono è distorto oppure è stato registrato ad un volume inferiore rispetto a quello effettivo.	In caso di registrazioni effettuate nelle vicinanze di forti suoni (quali ad esempio i fuochi artificiali, le parate o i concerti), il suono risultante può essere distorto, ovvero potrebbe non essere registrato al livello sonoro effettivo. Non si tratta tuttavia di un malfunzionamento.	– – –	–

Riproduzione

Problema	Causa	Soluzione	🕮
Premendo il pulsante di riproduzione, questa non si avvia.	La videocamera è spenta, ovvero non è impostata sulla modalità PLAY • 📼 .	Impostate la videocamera sulla modalità PLAY • 📼 .	25
	Non vi è alcuna videocassetta inserita.	Inserite una videocassetta.	12
	Il nastro ha raggiunto il proprio termine (sullo schermo "📼 **FIN**" lampeggia).	Riavvolgete il nastro.	25
Il nastro è in movimento ma sullo schermo TV non appare l'immagine.	Il selettore TV/VIDEO dell'apparecchio TV non è impostato su VIDEO.	Impostate il selettore su VIDEO.	27
	Le testine video sono sporche.	Pulite le testine video.	66
	Avete tentato di riprodurre o di duplicare un nastro protetto da copyright.	Arrestate la riproduzione o la duplicazione.	–
L'altoparlante incorporato non emette alcun suono.	Il volume dell'altoparlante è azzerato.	Regolate il volume tramite l'opzione [VOLUME AUTOP.].	30

Schema del sistema (La disponibilità varia dipendentemente dall'area)



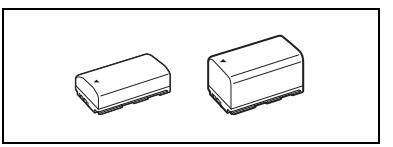
* BP-2L5 non è disponibile come accessorio opzionale a parte.

Accessori opzionali

Si consiglia di utilizzare accessori Canon originali.
Questo prodotto è stato progettato per consentire le migliori prestazioni se usato con accessori Canon originali. Canon non è responsabile per eventuali danni al prodotto e/o incidenti, quali combustioni, etc., causati da malfunzionamenti di accessori non Canon (ad esempio, perdite di liquidi dalla batteria ricaricabile e/o esplosione). Questa garanzia non è applicabile per riparazioni rese necessarie dal malfunzionamento di accessori non Canon, sebbene tali interventi siano possibili se l'acquirente si fa carico delle spese.

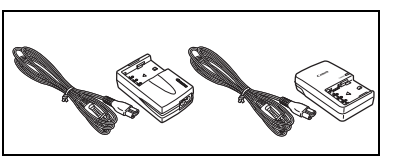
Pacchi batteria

Qualora necessitiate di ulteriori pacchi batteria, sceglietene il modello tra i seguenti: NB-2L, NB-2LH, BP-2L12, BP-2L14.



Carica batteria CB-2LTE/CB-2LWE

Per caricare i pacchi batteria fate uso dell'apposito caricabatterie.

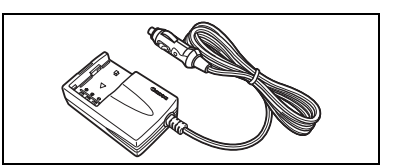


Pacco batteria	Tempo di carica
BP-2L5	70 min.
NB-2L	80 min.
NB-2LH	90 min.
BP-2L12	150 min.
BP-2L14	170 min.

Il tempo di ricarica varia in base alle condizioni di ricarica.

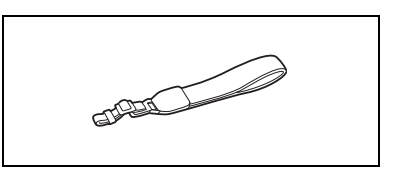
CBC-NB2 Caricabatteria per auto

Per caricare i pacchi batteria mentre vi trovate in movimento, fate utilizzo del kit carica batterie per auto. Il cavo per batteria d'auto va inserito nell'accendisigari elettrico dell'auto, collegato al terminale negativo 12-24 VCC della batteria.



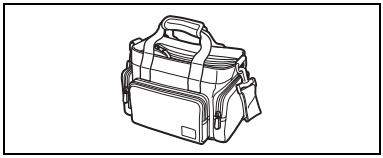
Cinghietta da polso WS-20

Utilizzatela per effettuare riprese dinamiche ma in sicurezza.



Custodia morbida di trasporto SC-2000

Si tratta di una comoda borsa per videocamera provvista di scomparti imbottiti e di ampio spazio per gli accessori.



Questo marchio identifica gli accessori video originali di Canon. Per l'utilizzo degli apparecchi video Canon, vi raccomandiamo gli accessori o i prodotti riportanti lo stesso marchio Canon.

Specifiche tecniche

MV920/MV901/MV900/MV890

Sistema

Sistema di videoregistrazione	2 testine rotanti, sistema DV a scansione elicoidale (sistema di videoregistrazione digitale SD per apparecchi commerciali), registrazione con componenti digitali
Sistema di registrazione audio	Suono digitale PCM: 16 bit (48 kHz/2 can.); 12 bit (32 kHz/4 can.)
Sistema televisivo	Standard CCIR (625 righe, 50 campi) Segnale colore PAL
Sensore immagine	CCD da 1/6", circa 800.000 pixel Pixel effettivi:Nastro: 16:9 (con stabilizzatore di immagine): circa 470.000 16:9 (no stabilizzatore di immagine): circa 530.000 Registrazione 4:3: circa 400.000
Formato del nastro	Videocassette riportanti il contrassegno "MiniDV"
Velocità del nastro	SP: 18,83 mm/s, LP: 12,57 mm/s
Durata massima di registrazione (videocassetta da 80 min.)	SP: 80 min., LP: 120 min.
Tempo di avanzamento/ riavvolgimento rapido	Circa 2 min. e 20 sec. (con cassette da 60 min.)
Schermo LCD	2,7 pollici, colore TFT, circa 112.000 pixel
Mirino	0,3 pollici, colori TFT, circa 123.000 pixel
Microfono	Microfono a condensatore stereo elettrete
Obiettivo	***MV920 / MV901 / MV900*** : f=2,6-65 mm, F/1,8-4,4, power zoom 25x equivalente a 35 mm: Nastro: 16:9 (con stabilizzatore di immagine): 43,6-1.095 mm 16:9 (no stabilizzatore di immagine): 41,0-1.025 mm Registrazione 4:3: 49,8-1.245 mm ***MV890*** :f=2,6-57,2 mm, F/1,8-3,9, power zoom 22x equivalente a 35 mm: Nastro: 16:9 (con stabilizzatore di immagine): 43,6-959 mm 16:9 (no stabilizzatore di immagine): 41,0-902 mm Registrazione 4:3: 49,8-1.096 mm
Configurazione dell'obiettivo	10 elementi suddivisi in 8 gruppi
Sistema AF	Messa a fuoco automatica TTL, possibilità di messa a fuoco manuale
Distanza minima di messa a fuoco	1 m , 1 cm con massima apertura grandangolare
Bilanciamento del bianco	Bilanciamento automatico del bianco, bilanciamento preimpostato del bianco (LUCE DIURNA, TUNGSTENO) o bilanciamento personalizzato del bianco.
Illuminazione minima	2,0 lux (programma di registrazione Notturno, velocità dell'otturatore a 1/6)
Illuminazione raccomandata	Superiore a 100 lux
Stabilizzazione dell'immagine	Elettronica

Terminali ingresso/uscita

Terminale AV	Minispinotto ø3,5 mm, solo uscita Video: 1 Vp-p/75 Ohm non bilanciato Audio:–10 dBV (carico 47 kOhm)/ 3 kOhm o meno
Terminale DV	Connettore speciale da 4 contatti (compatibile con il formato IEEE 1394) ***MV920*** Ingresso/uscita ***MV901 / MV900 / MV890*** Solo uscita
Terminale MIC	Minispinotto stereo ø3,5 mm –57 dBV (con mic. da 600 Ohm)/5 kOhm o superiore

Alimentazione/Altro	
Alimentazione (nominale)	7,4 V CC
Consumo (con funzione AF attivata)	2,4 W (uso del mirino), 2,5 W (uso dello schermo LCD con normale luminosità)
Temperatura di funzionamento	0 – 40 °C
Dimensioni (W x H x D)	49 x 92 x 115 mm escluse le sporgenze
Peso (solo il corpo della videocamera)	375 gr.

Adattatore di alimentazione compatto CA-570

Alimentazione	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Assorbimento	17 W
Uscita nominale	8,4 V CC, 1,5 A
Temperature di funzionamento	0 – 40 °C
Dimensioni	52 x 90 x 29 mm
Peso	135 gr.

Pacco batteria BP-2L5

Tipo di batteria	Batteria ricaricabile agli ioni di litio
Tensione nominale	7,4 V CC
Temperature di funzionamento	0 – 40 °C
Capacità della batteria	530 mAh
Dimensioni	33,3 x 16,2 x 45,2 mm
Peso	40 gr.

I pesi e le dimensioni sono approssimati. Salvo errori od omissioni. Valori soggetti a modifica senza preavviso.

Glossario

*Solo per il modello MV920

16:9 (Schermo panoramico) 47

A

Accessori 4, 74
Adattatore di alimentazione 9
All'estero, usare la videocamera 69
Autoscatto 45

B

Batteria di backup 11
Bilanciamento del bianco 41

C

Canale uscita audio 29
Cinghia dell'impugnatura 13
Codice dati 51
Collegamento ad un apparecchio di registrazione digitale 58
Collegamento ad un computer 61
Collegamento ad una TV o un videoregistratore 27
Condensa 66

D

Data e ora 15
Datazione automatica 6 secondi 52
Dissolvenze 48
Doppiaggio DV* 59

E

Effetti 49
Effetti digitali 48
Effetti immagine 42
Esposizione 38

F

Filtro antivento 46
Formato data 54
Fuochi d'artificio (programma di registrazione) 35
Fuso orario 15

I

Immagine di avvio 56
Individuazione e soluzione di problemi 70
Ingrandimento immagine riprodotta . . . 51

L

Lingua 54
Luminosità LCD 55

M

Manutenzione 65
Menu 31
Messa a fuoco 39
Messa a fuoco all'infinito 40
Messa a fuoco automatica 39
Messa a fuoco manuale 39
Messaggi 64
Mirino, messa a fuoco 13
Modalità audio 46
Modalità di registrazione 45
Modalità dimostrativa 57
Modalità facile 34
Modalità LP 45
Modalità operative 4
Modalità SP 45

N

Neve (programma di registrazione) . . . 34
Notturno (programma di registrazione) 34

O

Otturatore lento automatico 44

P

Pacco batteria 9
Precauzioni d'uso 65
Programma AE (programma di registrazione) 34
Programmi di registrazione 34
Protezione nastri 69

R

Rassegna della registrazione 19
Registrazione 17
Retroilluminazione LCD 14

Ricerca della registrazione 19
Ricerca fine 52
Riflettore
(programma di registrazione) 35
Riproduzione 25
Ritratto
(programma di registrazione) 34

S

Schermo LCD 14
Schermo panoramico 47
Segnale acustico 55
Segnale di copyright 60
Spiaggia
(programma di registrazione) 35
Sport (programma di registrazione) . . . 34
Stabilizzatore immagine 56

T

Terminale AV 28
Terminale DV 58, 61
Terminale MIC (microfono) 47
Testine video 66
Tramonto
(programma di registrazione) 35
Trasferimento video su computer 61
Treppiede 24

V

Velocità dell'otturatore 43
Velocità dello zoom 23
Videocassette 12
Visualizzazioni a schermo 62
Volume 30
Volume altoparlante 30

Z

Zoom 21
Zoom digitale 22

Canon

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands
www.canon-europa.com

France:
Canon Communication & Image France S.A.
12, rue de l'Industrie 92414
COURBEVOIE, CEDEX
Tél: (01)-41 30 15 15
www.canon.fr

Suisse:
Canon Schweiz AG
Division vente indirecte
Industriestrasse 12
8305 Dietlikon
Tél: (01)-835 68 00
Fax: (01)-835 68 88
www.canon.ch

Belgique:
Canon Belgium N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tél: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274
www.canon.be

Luxembourg:
Canon Luxembourg SA
Rue des joncs, 21
L-1818 Howald
Tel: (352) 48 47 961
www.canon.lu

Deutschland:
Canon Deutschland GmbH
Europark Fichtenhain A10
47807 Krefeld, Germany
Hotline: 0180-5006022
(0,12 Euro/Min. DTAG)
www.canon.de

Schweiz:
Canon Schweiz AG
Geschäftsbereich Wiederverkauf
Industriestrasse 12
8305 Dietlikon
Telefon: (01)-835 68 00
Fax: (01)-835 68 88
www.canon.ch

Österreich:
Canon Ges.m.b.H.
Zetschegasse 11
1230 Wien
Helpdesk:
Tel. 810 / 0810 09 (zum Ortstarif)
www.canon.at

Italia:
Canon Italia S.p.A.
Consumer Imaging Marketing
Via Milano 8
I-20097 San Donato Milanese (MI)
Tel: (02)-82481
Fax: (02)-82484600
www.canon.it
Supporto Clienti per Prodotti Consumer:
Tel. 848 800 519
www.canon.it/supporto

Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.
Gedruckt zu 100% auf Recyclingpapier.
Stampato su carta riutilizzata al 100%.

0056W489
PUB.DIM-737 cd

© CANON INC. 2006